

# AM MEEER

JUNI/JULI 2012

DIE NORDSEE ERLEBEN & GENIESSEN

## Heider Marktfrieden 2012

*Heide wie vor fünfhundert Jahren*

## 175 Jahre Büsum

*Das Nordseeheilbad feiert Jubiläum*

## Golfen am Meer

*Die schönsten Plätze*



*Alles rund um die Nordseegarnele*

# Das rote Gold der Nordsee

# Jeder hat spezielle Kompetenzen.



Helene baut klasse Sandburgen.

Wir sind die erfahrenen Ansprechpartner für den Ankauf von Gold und Silber.

www.auvam.de



79[Au] • Gold <sup>®</sup>  
**AUVAM**

**EDELMETALLHANDEL**

MARKT 47 • 25746 HEIDE ☎ 0481-74544

marktgerecht • kompetent • persönlich



**Verlosung**  
Gewinnen Sie ein  
Exemplar von Thoddys  
Garnelen-Cocktail  
**SEITE 27!**



| 08



| 20



| 37

# AM MEER

Juni/Juli 2012

## Shopping

Confiserie Hennings

**Seite 08**

Seite 08

## Husum

Die 10. Husumer Kulturnacht

**Seite 10**

## Heide

Heider Marktfrieden 2012

**Seite 12**

## Friedrichstadt

7. Friedrichstädter Rosenträume

**Seite 14**

## Büsum

175 Jahre Nordseeheilbad Büsum

Sturmflutenwelt Blanker Hans

Gesundheitsurlaub im Vitamaris

Schlemmen mit Blick auf den Flugplatz

**Seite 15**

Seite 16

Seite 17

Seite 19

Seite 20

## Golf

Golfclub Büsum Dithmarschen e.V.

Nordsee-Golfclub St.Peter-Ording e.V.

**Seite 22**

Seite 22

Seite 23

## Krabben-Spezial

Das rote Gold der Nordsee

Richtig Krabben pulen

Krabben & Fischdelikatessen Urthel

**Seite 24**

Seite 24

Seite 25

Seite 26

## Eiderstedt

Historische Luxuswohnungen

Wohnen der Extraklasse: Hotel Eickstädt

**Seite 28**

Seite 29

Seite 31

## Kultur

Sommerkonzerte im Meldorfer Dom

Historische Ausstellung bei Karstadt in Kiel

Das Schleswig-Holstein Musik Festival

**Seite 34**

Seite 34

Seite 35

Seite 37

## NEU:

Tier des Monats: Die Lachseeschwalbe

Cartoon

**Seite 38**

## Standards

Editorial

Impressum

Seite 05

Seite 38





## Liebe Leserinnen, liebe Leser!

Am Meer gibt es jetzt auch online ([www.am-meer-online.de](http://www.am-meer-online.de)). Auf dem neuen interaktiven Nordseeportal für die Westküste gibt es viel zu entdecken: Egal ob Sie einen Kulturtippspeziell in Nordfriesland suchen oder ein leckeres Fischrestaurant in Büsum – bei uns werden Sie es finden. Senden Sie uns doch Ihre schönsten Urlaubsbilder für unsere Fotogalerie zu oder werden Sie selber Autor und verraten uns Ihren ganz persönlichen Geheimtipp an der Westküste. Wir freuen uns auf Ihre Zusendungen.

Zu einem richtigen Urlaub an der Nordsee gehört für viele Leute ein echtes Krabbenbrötchen einfach dazu. Aber wussten Sie schon, dass unsere kleine schmackhafte Krabbe eigentlich gar keine Krabbe ist, sondern eine Garnele?

Diese und noch viele weitere interessante Informationen hat Ihnen unsere Redakteurin Anna David in unserem Krabben-Spezial zusammengestellt. Unsere Titelseite beinhaltet außerdem eine Anleitung zum richtigen Krabbenpulen – eine Arbeit, die zwar etwas Fingerspitzengefühl verlangt, aber mit ein bisschen Übung schnell von der Hand geht. Versuchen Sie es bei Ihrem nächsten Urlaub an der Nordsee doch mal mit frischen Krabben direkt vom Kutter!

In Büsum gibt es nicht nur leckere Krabben, sondern in diesem Jahr auch einen besonderen Anlass zum Feiern: Das Nordseeheilbad wird 175 Jahre alt. In der Festwoche vom 01. bis zum 08. Juli sind alle herzlich eingeladen mitzufeiern.

Das 27. Schleswig-Holstein Musik Festival steht in diesem Jahr mit dem Länderschwerpunkt China ganz im Zeichen des Drachen. 138 Konzerte in 49 Orten locken in diesem Jahr zu fernöstlichen Klängen.

Wir wünschen Ihnen eine großartige Zeit.

Herzlichst, Ihre

*Annuschka Horns*

# DIE GANZE WELT DES BERNSTEINS

**NEU: BERNSTEIN & MOOREICHE**

EIGENER **city**-SHOP  
Verkäufer mit Top-Bewertung

OHRRINGE/-STECKER

RINGE

MITTEN IN DER ALTSTADT

INKLUSIEN-STEINE

AMBERBEADS

BERNSTEINSCHLEIFKURSE

ANHÄNGER

SOUVENIRS

...UND VIELES MEHR!

COLLIERS

**Bernstein Zimmer**

[www.nordschmuck.de](http://www.nordschmuck.de)  
MELDORF · Zingelstr. 39 (Fußgängerzone)  
Mo.- Fr. von 10 – 18 Uhr, Sa. von 10 – 12.30 Uhr



**NEU!!  
FINKID OUTLET**

**Nordisch, natürlich!!!**  
**Skandinavische Kindermode**  
**Outdoorbekleidung**  
 für die ganze Familie

[www.Kleine-Lachmöwe.de](http://www.Kleine-Lachmöwe.de)

Ulrike Dilley  
 Bundesstr. 22  
 25693 Trennewurth  
 Tel. 04857 - 901603  
 Mobil 0173 - 5363253



Geöffnet Di/Mi/Do von 9-18 Uhr  
 oder Termine gerne nach Absprache.



**finkid HANURI**  
 Kopftuch-Haarband

**finkid ILVI**  
 Sommerbluse

Gesehen bei Kleine Lachmöwe  
 Bundesstr. 22, 25693 Trennewurth  
 T 04857 - 90 16 03



**Bernstein-Intarsien-Colliers**  
**Handarbeit in 925er Silber**

Gesehen im BernsteinZimmer  
 Zingelstraße 39, 25704 Meldorf  
[www.nordschmuck.de](http://www.nordschmuck.de)

**Confiserie**  
 Hennings

KAFFEE-RÖSTEREI  
 TEESPEZIALITÄTEN  
 PRALINEN & TRÜFFEL  
 SÜSSWAREN &  
 SCHOKOLADE  
 LIKÖRE & SPIRITUOSEN  
 ESSIG & ÖLE  
 PRÄSENTE  
 NACH IHREN WÜNSCHEN

Süderstraße 8 · 25746 Heide  
 Tel. 04 81/6 23 81

**Etagere von TOP-LINE**  
 Gesehen bei Confiserie Hennings  
 Süderstraße 8, 25746 Heide  
 T 0481/ 6 23 81



## Nun endlich da: Kunst der Westküste 2013 zeigt Kunstwerke aus ‚regionalem Anbau‘!

„Menschen an der Westküste sind nicht ‚hinter dem Deich‘ – sie stehen ‚auf dem Deich‘ und betrachten mit klarem Kopf und weitem Blick die Welt“, betont Rainer Klose von KIK Kultur in Dithmarschen e.V.

Unter diesem Motto möchte das Kalenderprojekt ‚Kunst der Westküste 2013‘ dazu einladen, jeden Monat einen neuen Künstler aus der Region zu entdecken. Ihre Ateliers verstecken sich meist in stillen und schönen Winkeln der Westküste.

Heimische Künstler machen selten großen Wirbel um sich, doch in ihren Werkstätten erschaffen sie einen wahren Kulturschatz. Urlaub, Meer und Nordseeluft sind zweifellos wichtige Identitätsmerkmale für die Region. Dass die norddeutsche Westküste aber neben dem ‚Kulturerbe Wattenmeer‘ noch einen ganz anderen Kulturschatz zu bieten hat, wird leicht übersehen.

Namhafte Künstler wie Diether Kresel, dessen Bildbeitrag sich im Besitz von Schloss Gottorf befindet, Werner Gutzeit, der den Heider Kunstverein begründete oder die Friedrichstädter Künstler Ewald Heitzmann und Thomas Freund sind unter vielen anderen im Kalender vertreten. Das Kalenderprojekt ‚Kunst der Westküste 2013‘, angestoßen und realisiert von der Grafikdesignerin Susanne Groth, möchte Perlen norddeutscher Kreativität in jedermanns gute Stube bringen.

Es ist zu 100 % aus „regionalem Anbau“, denn sowohl die 12 Künstler, die sich über regionale Grenzen hinaus einen Namen gemacht haben, als auch ihre

Sponsoren sind in der Region verwurzelt.



Darin liegt auch eine Besonderheit des Projekts: Es wird von Gewerbetreibenden unterstützt, die dieses Projekt finanzieren, Kalender vertreiben und den Künstlern Ausstellungsräume zur Verfügung stellen. So werden im Oktober Bilder der Künstler im

Haus des Kurgastes in Friedrichskoog und im Hotel Eickstädt in St. Peter-Ording gezeigt. Gleichzeitig wird der Kalender dank der Sponsoren zu einem aussagestarken, aber erschwinglichen Mitbringsel – zu erhalten im Café um die Ecke, beim Einkauf in der Schlachtereierie oder im Naturkostladen.

Auch bei der Agentur Westformart ist der Kalender zum Preis von 9,90 Euro (+1,45 Euro Versand) erhältlich.

Bestellungen bitte per E-Mail:  
info@westformart.de

oder per Post:  
Westformart, Große Straße 19,  
25797 Wöhrden



### HOTEL EICKSTÄDT DAS FRÜHSTÜCKSHOTEL



Individuell – Persönlich – Stilvoll  
... das ist unser Frühstückshotel  
Eickstädt in Sankt Peter-Ording.

Starten Sie bei verschiedensten Frühstücksvorlieben in den Tag und entspannen im neuen Saunarefugium oder im ruhigen Wohlfühlgarten, den wir liebevoll für Sie gestaltet haben.

Individualität und Service haben im Hotel Eickstädt oberste Priorität. So wohnen Sie bei uns auf Wunsch in allergikerfreundlichen Zimmern und genießen neben den Leckereien am Morgen auch lactose- und glutenfreie Produkte.

**Machen Sie sich selbst ein Bild unter [www.hotel-eickstaedt.de](http://www.hotel-eickstaedt.de).**



Waldstrasse 19-21  
D - 25826 St. Peter-Ording

Fon +49 (0) 48 63 - 96 880  
Fax +49 (0) 48 63 - 27 35  
info@hotel-eickstaedt.de  
[www.hotel-eickstaedt.de](http://www.hotel-eickstaedt.de)

## Confiserie Hennings –

### *Die Confiserie im Herzen von Heide*

Schon viele Jahre befindet sich die Confiserie Hennings in der Süderstraße 8 in Heide. Seit Juni 2011 wird sie von Maren Soeth geführt, die seit langem in diesem Geschäft arbeitet und sich im letzten Jahr dazu entschloss, dieses besondere Geschäft zu übernehmen und es in eigener Regie mit den beiden Mitarbeiterinnen Frau Völz und Frau Möller weiter zu führen.

Der wunderbare Duft nach frisch geröstetem Kaffee lockt stets viele Kunden in die Confiserie. Die Kaffeerösterei des Geschäfts ist eine echte Besonderheit: Hier werden täglich 5 verschiedene Kaffees und 3 Espressi in einem Schauröster vor den Augen des Kunden frisch geröstet. Der Kaffee wird aus dem Hamburger Freihafen bezogen.

Des Weiteren besticht die Confiserie durch ihre große Auswahl an losen Pralinen (über 60 Sorten), Schokoladen verschiedenster Hersteller, Bonbons, Likören, Weinen, Essigen und Ölen.

Auch aus einem breiten Angebot an losen Tees kann sich der Kunde seine Lieblingssorte herausuchen. Die Versendung von Kaffee und Tee wird gerne von Urlaubern in Anspruch genommen, die sich mit dem Inhalt der Päckchen an ihren Urlaub an der Westküste zurück-erinnern. Ein besonderer Service ist der Präsent-service.



Der Kunde bekommt individuelle Geschenke liebevoll und ansprechend verpackt nach eigenen Wünschen.

Herzlich willkommen sind im Geschäft natürlich nicht nur die Stammkunden, sondern auch alle anderen interessierten Menschen - auch die, die nur mal den wunderbaren Duft nach Kaffee, Tee und anderen Leckereien einatmen möchten.

### **Confiserie Hennings**

Süderstraße 8, 25746 Heide, T 0481/ 6 23 81  
info@confiserie-hennings.de



## Kleine Lachmöwe -

### **Skandinavische Kindermode & Outdoorbekleidung für die ganze Familie**

Hier bei uns an der Küste sind im Sommer die Tage manchmal frisch und windig, deshalb bieten wir witzige, freche und strapazierfähige Bekleidung für draußen für Kinder und Erwachsene aus Norddeutschland und Skandinavien an. Im Sortiment der Kleinen Lachmöwe gibt es eine große Auswahl an Buddel- und Regenhosen, Wind- und Wetterjacken, Matsch- und Schneeanzüge, mückendichte Outdoorhosen mit abriebhaftem Kniebesatz, hochwertig bequeme Gummistiefel aus Naturkautschuk

europäischer Hersteller wie beispielsweise Aigle und Bundgaard, robuste Outdoorstiefel und -schuhe von Keen, Aigle und Duckfeet und eine kleine Auswahl an Sandalen sowie Sonnenschutzkleidung mit hohem UV-Schutz für Kinder wie zum Beispiel Sonnenhüte mit Nackenschutz und alles, was man an der Küste und woanders so braucht.

Bei uns finden Sie zudem viele Kleidungsstücke der Marken finkid und Elklina sowie anderer namhafter Hersteller im Bereich Outdoorbekleidung. Mit großer Freude bieten wir auch wunderschöne und lustige skandinavische Kindermode sowie Marken, die nachhaltig aus Biobaumwolle oder recyceltem Material und aus fairem Handel hergestellt werden. Außerdem können Vorjahresmodelle im Outlet-Bereich günstig eingekauft werden.

Die Kleine Lachmöwe bietet immer mal wieder Aktionstage an, aktuelle News sind auf der Internetseite oder auf unserer facebook-Seite „Kleine Lachmöwe“ zu finden.

Öffnungszeiten: Di, Mi und Do 09:00 bis 18:00 Uhr  
Nehmen Sie Kontakt auf (auch für einen Besuch außerhalb dieser Zeiten).

### **Kleine Lachmöwe**

Bundesstr. 22, 25693 Trennewurth, T 04857 - 90 16 03  
www.kleine-lachmöwe.de



## EM-Fieber bei KARSTADT in Kiel

Endlich ist es soweit: Der Ball rollt wieder und Polen und die Ukraine empfangen Fußball-Europa vom 08. Juni bis zum 01. Juli 2012 zur Fußball EM 2012.

Für diejenigen Fußballfans, die nicht mehr länger auf einen der Sport-Höhepunkte dieses Jahres warten möchten, startet die Fußball Europameisterschaft 2012 ab sofort im EM-Shop des KARSTADT Warenhauses in der HOLSTENTÖRN Einkaufspassage.

Im Shop mit einer Größe von rund 90m<sup>2</sup> wird alles angeboten, auf das der Fan in Schwarz-Rot-Gold zum Jubeln, Anfeuern und Dabeisein nicht verzichten möchte.

Für die „Mitspieler“ unter den Fußball-Fans gibt es die DFB-Trikots, Shorts und Socken in Home- und Away-Ausstattung für Damen, Herren und Kinder.

Übrigens: Für die richtige Stadion-Stimmung wird ebenfalls gesorgt sein, denn auch beim Einkaufen können während der Geschäftsöffnungszeiten alle Spiele gesehen werden.



Außerdem gibt es ein Gewinnspiel mit vielen tollen Preisen. Der Hauptpreis ist dabei ein adidas DFB-Nationaltrikot.

# Steffi's

## FR/SEUR

www.steffis-friseur.de

Setzen Sie sich und lassen Sie sich verwöhnen...

- Zeit für Beratung
- Unterschiedliche Anwendungen mit wohltuender Massage



**Bergstraße 2 · 25764 Wesselburen**  
 Tel. 0 48 33 - 42 55 41 · Mobil 01 60 - 92 92 82 11  
 Termine nach Vereinbarung

...ich freue mich auf Sie - Stephanie Kuse

# Ulmen Klause

„Die älteste Traditionsgaststätte in Wesselburen“



„Bei Schweine-Olli“

Jeden Dienstag  
Aktionstag

6,<sup>50</sup> €

durchgehend  
warme Küche  
täglich geöffnet

Gutbürgerliche Küche  
in gemütlicher Atmosphäre.

Restaurant Ulmenklause  
 Am Markt 4 · 25764 Wesselburen  
 Tel. 04833 425 159 · Mobil: 0173 44 02 174  
 Küchenzeiten: 11.00 – 22.00 Uhr

www.ulme-wesselburen.de



## 10. Husumer KulturNacht am 30. Juni 2012

**Die Storm- und Schloss-Stadt lädt zu einer schillernden Nacht ein**

Am Samstag, 30. Juni 2012, präsentieren 22 Husumer Kultureinrichtungen - vom kleinen Atelier bis hin zum großen Museum - bereits im 10. Jahr ein zauberhaftes Programm: Musik von Klassik bis Jazz, Malerei, Führungen, Maritimes, Theater, Tanz, Comedy... Husums Kultur ist bunt!

Der offizielle Beginn der Kulturnacht erfolgt um 18 Uhr im Rittersaal im Schloss vor Husum. Die Veranstaltung eröffnen der Husumer Bürgermeister Uwe Schmitz, die Krokusblütenkönigin Sandra Weber und Jutta Albert, die Geschäftsführerin der Tourismus und Stadtmarketing Husum GmbH.

Musikalisch wird die Kulturnacht im Jubiläumsjahr von keinem geringeren als Peter Froundjian, Gründer und künstlerischer Leiter des Festivals „Raritäten der Klaviermusik“, welches heute zu den Top 10 der Klavierfestivals gehört, eröffnet. Peter Froundjian spielt unter anderem Klavierwerke von Chopin, Liszt, Ignaz Friedman und von skandinavischen Komponisten wie Alfvén, Langgaard, Melartin und Wiklund.

Im Anschluss an die Eröffnung präsentieren 22 Kultureinrichtungen von 19 bis 24 Uhr ein buntes, lebendiges Kulturprogramm für jeden Geschmack. Musikalisch reicht die Palette dabei von Folk-(Rock)-Songs der Sängerin Cathrine Jauer im Café CAVA bis hin zu Afrikanisch-Nordfriesischem Gospel im Weltladen.

In der St. Marien-Kirche hallen mittelalterliche Klänge beim bunten Markttreiben mit Gauklern, Gassenhauern und Geistlichem und in der Stadtbibliothek sorgt die Gruppe „PASCH“ mit Folklore, poppigen Klängen und Gospel a-capella für die musikalische Umrahmung. Die „Hava Nagila Band“ bereichert den Abend musikalisch in der Altenbegegnungsstätte mit ihrem bunten Liedrepertoire von englisch bis plattdüütsch und das Jazz-Trio Aquarella spielt im NordseeMuseum/Nissenhaus. Auch Blues und Shanties werden die Nacht stimmungsvoll bereichern. Im Speicher Husum zeigt die Multimedia-Art-Gruppe TURA YA MOYA (Berlin – Kopenhagen) in Zusammenarbeit mit Schülerinnen und Schülern der Theodor-Storm-Schule und Jugendlichen aus Aabenraa die Ergebnisse des gemeinsamen Workshop-Projekts GRENZGÄNGER und unter dem Motto „Theater meets Rock“ präsentiert das NordseeCongressCentrum das Kult-Amateurtheater „eXperimenttheater“. Unterstützt und bereichert werden sie erstmalig und exklusiv durch die Rockband „unres-traint“, die das Haus zum Beben bringen werden.

Die Husumer Freimaurer öffnen das schöne Logenhaus und warten mit musikalisch-szenischen Lesungen der Schauspieler Werner Hoffman-Limburg und Bent Larsen auf und das Poppenspüler Museum zieht nach einem letzten Rundgang durch die „Welt der Puppen“ mit Pauken und Trompeten, begleitet durch die Stormtown Jazzcompany, in das neue Domizil, das Schloss vor Husum, um. Dort präsentiert das Schlosscafé szenische Spielereien durch die Theater- und Ballettschule aus Heide und im Südflügel führt der Husumer Tanzkreis Balliamo historische Tänze vor.

Die Galerie Tobien stellt in seiner Ausstellung „Schleswig-Holstein ist bunt“ unter anderem Werke von Emil Nolde und Gesche Nordmann vor und in der Galerie im Weinkomptor wird im Beisein des renommierten Künstlers Thomas Freund die Ausstellung „Thomas Freund: Das Licht – Die Landschaft“ eröffnet und ein am Abend gemaltes Bild versteigert. Zudem erfahren Besucher durch die Winzerin Melanie Engel aus Malente alles über die Kunst des Weinbaus in Schleswig-Holstein. Auch andernorts locken Ausstellungen, Künstler-Gespräche und Sonderführungen in die Häuser.

Rund um die Geschichte Nordfrieslands dreht es sich bei der Friesenkunde des Nordfriisk Instituuts in der Tourist Information und das NordseeMuseum präsentiert in seiner Außenanlage das Heerlager Ulrichs von Friesland wie es im 14. Jahrhundert wohl gewesen sein könnte.

Im Schifffahrtsmuseum erfährt der Besucher bei Führungen durch die Sonderausstellung „Mit dem Schiff auf den Weltmeeren unterwegs“ alles über 500 Jahre Schifffahrtsgeschichte und kann bei der Rätsel-Rallye durch das Museum sein Wissen unter Beweis stellen.

Auch die Kunst des Lachens kommt bei der 10. Husumer Kulturnacht nicht zu kurz. In der Stadtbibliothek Husum bringt Kabarettist und Satiriker Manfred Degen mit seinen „Sylter Spitzen“, die auch als Kolumne aus den Husumer Nachrichten bekannt sind, das Publikum zum Schmunzeln und Lachen. In der Tourist Information heißt es Comedy - Die Werner Momsen ihm seine Solo Show. Der Klappmaul-Komiker hat mit seinem imposanten Halbwissen bisher noch jede Veranstaltung aufgemischt. Als unverwechselbares Gesicht des Nordens ist er regelmäßig im NDR-Fernsehen zu Gast.

Kultur zum Anfassen bieten verschiedenste Kunst-Einführungen und Mitmachaktionen. Zum Bastelspaß für große und kleine Nordseefans lädt das NationalparkHaus ein und in der Altenbegegnungsstätte lassen Besucher durch die Nass-in-Nass-Technik Farben blühen. Vom Bastelhandwerk in der Stadtbibliothek über Webstuhlvorführungen und Bernsteinschleifen im Freilichtmuseum Ostenfelder Bauernhaus bis hin zu Vorführungen verschiedener Aquarelltechniken im Atelier Sokollek ist für jeden Besucher etwas dabei.



© Stelzen Tanz Theater Leonhard

Zwischen den Spielstätten der Husumer Kulturnacht verzaubern unübersehbare „Flammentänzer“ mit Stelzenkunst und Musik das Husumer Publikum. Langjährige Tradition ist es, dass die Häuser durch einen Shuttle-Service verbunden werden. Der gelbe Oldtimer-Postbus fährt im Stundentakt alle Kultur-Stationen an.

Um 23:30 Uhr findet der traditionelle Ausklang der Kulturnacht mit dem Turmblasen der Posaunenchor Husum/Mildstedt vor der St. Marienkirche und der Andacht um 24 Uhr mit Pastor Mörs statt.



© Foto Oliver Franke

Karten für die 10. Husumer Kulturnacht sind für 5 Euro (Erwachsene) und 2,50 Euro (Jugendliche 12 bis 17 Jahre) bei allen teilnehmenden Einrichtungen sowie bei der Schlossbuchhandlung Husum und der Buchhandlung Weiland erhältlich. Im Preis enthalten ist der Eintritt in alle Häuser sowie der Shuttleservice im Oldtimer-Bus zwischen den Veranstaltungsorten. Für Kinder ist der Eintritt frei. Das vollständige Programm ist erhältlich bei allen teilnehmenden Einrichtungen und unter:

**[www.husumer-kulturnacht.de](http://www.husumer-kulturnacht.de)**

Informationen erhalten Sie bei:

**Tourismus und Stadtmarketing Husum GmbH**

Norderstraße 15, 25813 Husum  
Tel.: 04841 - 8987-0, Fax : 04841 - 8987-90,  
[info@husum-tourismus.de](mailto:info@husum-tourismus.de)  
[www.husum-tourismus.de](http://www.husum-tourismus.de)

**Öffnungszeiten Tourist Information:**

Montag bis Freitag von 9:00 – 18:00 Uhr  
Samstag von 10:00 – 16:00 Uhr.

**Öffentliche Stadtführungen:**

Mo. – Sa. um 14.30 Uhr  
Di. und Do. und jeden ersten Samstag in den Monaten Juni bis September inkl. Stadtrundfahrt im historischen Postbus  
Treffpunkt: Historisches Rathaus,  
Großstraße 27 (Marktplatz)  
Keine Anmeldung erforderlich

Informationen zu weiteren Veranstaltungen in Husum erhalten Sie im aktuellen Veranstaltungskalender unter:  
**[www.husum-tourismus.de](http://www.husum-tourismus.de)**



© Oliver Franke

## Von Bauern, Gauklern und Musikanten

### Der Heider Marktfrieden 2012

Alle zwei Jahre feiert Dithmarschens Kreisstadt ein imposantes historisches Fest. In diesem Jahr ist es wieder soweit: Vom 12. bis 15. Juli 2012 findet in Heide der zwölfte Heider Marktfrieden statt. Das Fest erinnert an die Zeit des 15. und 16. Jahrhunderts, als Dithmarschen eine freie Bauernrepublik war und das Dithmarscher Landrecht allen Händlern und Besuchern des Heider Marktes absoluten Frieden und damit ungestörten Handel und Wandel garantierte.

Wie einst vor fünfhundert Jahren herrscht heute zum Heider Marktfrieden ein buntes, fröhliches und lebendiges Markttreiben: Bauern, Handwerker, Gaukler, Tänzer und Musikanten sind in ihren historischen Trachten unterwegs und bieten in einer authentischen Szenerie ihre Waren und Künste feil.

Der historische Markt wird durch das Freilichtschauspiel „Sag dem König Gute Nacht“ bereichert, in dem Schauspieler und Laien die mittelalterliche Geschichte Dithmarschens lebendig werden lassen.

Besonderes Augenmerk verdient daneben die göltige Bauernhochzeit, das Ring- und Rolandreiten, ein großer Festumzug und zum Abschluss ein großes Finale.




Heider Marktfrieden

# Heider Marktfrieden

Ein historisches Dithmarscher Fest



12. bis 15. Juli 2012

Erleben Sie Dithmarschen wie im Mittelalter

**Eintrittskarten und Quartiere:**  
 Heide-rundum e.V. · Tourist-Info im Alten Pastorat · Markt 28 · 25746 Heide  
 Telefon 04 81 - 21 22 160 / 1 · Telefax 04 81 - 21 22 188  
 www.heide.de · info@heide-rundum.de

VEREIN ZUR  
FÖRDERUNG  
DES HEIDER  
MARKTFRIEDENS E.V.






Titelbild: Jens Ruch/Sören Dreyer



© Christina Casper

**Zeitlicher Ablauf des Heider Marktfriedens:**

**Donnerstag, 12.07.2012, 18.00 – 24.00 Uhr:**  
Eröffnungsfeier, Freilichtschauspiel (Premiere),  
Historischer Markt mit Kinderspielzeile, Marktabend

**Freitag, 13.07.2012, 14.00 – 24.00 Uhr:**  
Freilichtschauspiel,  
Historischer Markt mit Kinderspielzeile,  
Traditioneller Wochenmarkt (7.00 – 14.00 Uhr)

**Sonnabend, 14.07.2012, 10.00 – 24.00 Uhr:**  
Festumzug, Buuernhochtid (Polterabend), Ring-  
und Rolandreiten, Historischer Markt mit Kinderspielzeile,  
Freilichtschauspiel

**Sonntag, 15.07.2012, 11.00 – 24.00 Uhr:**  
Brautzug, Trauung, Hochzeitsfeier, Historischer  
Markt mit Kinderspielzeile, Ring- und Rolandreiten,  
Freilichtschauspiel, großes Abschlussfinale

**Informationen, Eintrittskarten und Quartiere:**

**Tourist-Info Heide-rundum**

Markt 28, 25746 Heide  
T 0481 - 2 12 21 6-0/1 , F 0481 - 2 12 21 88  
info@heide-rundum.de  
www.heider-marktfrieden.de

# Kreissportfest am 18. August 2012 in Heide

**Schaufenster des Dithmarscher Sports**

Mehr als 45.450 Menschen üben in 171 Sportvereinen in Dithmarschen unter dem Dach des Kreissportverbandes ihren Sport aus. Über 130 verschiedene Sportarten bewegen und begeistern dabei Jung und Alt, Männer wie Frauen, Kinder und Jugendliche sowie Senioren.

Eine Woche nachdem die olympische Fackel in London erlischt, möchten die Sportlerinnen und Sportler Dithmarschens ihr Können unter Beweis stellen. Dazu bietet der Kreissportverband seinen elf Fachverbänden und den angeschlossenen Vereinen am Sonnabend, den 18. August 2012 von 10 bis 16 Uhr mit einem Kreissportfest eine besondere Plattform der Darstellung.

Während des geplanten Kreissportfestes finden rund um das Schulzentrum Heide Ost viele Sportmöglichkeiten zum Ausprobieren statt. Sportliche Aktionen und Aktivitäten werden sowohl drinnen als auch draußen durchgeführt. Wer zum Beispiel kegeln möchte, sollte saubere Hallensportschuhe mitführen. Wer schwimmen möchte, benötigt Badesachen und wer das Deutsche Sportabzeichen ablegen möchte, braucht dafür praktikables Sportzeug. Alle Mitmachangebote sind kostenfrei.

**Weitere Informationen unter [www.ksv-hei.de](http://www.ksv-hei.de)**

## Unfallinstandsetzungs-Zentrum

Alles aus einer Hand 

<p><b>Karosserieinstandsetzung</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Richtbankarbeiten</li> <li>■ Achsvermessungen</li> <li>■ Schweißen + Verzinnen</li> <li>■ Glasreparatur + Glasersatz</li> <li>■ Lackschadenfreie Ausbeutechnik</li> </ul> <p><b>Lackierungen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ PKW, LKW, Boote, Motorräder</li> <li>■ Ganzlackierungen</li> <li>■ Reparaturlackierungen</li> <li>■ Aufarbeiten von Oldtimern</li> <li>■ Multi-Effektlacke</li> <li>■ Industrielackierungen</li> </ul>	<p><b>Kfz.-Technik</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Inspektionen</li> <li>■ Bremsen</li> <li>■ AU / HU</li> <li>■ Reifen- und Klimageservice</li> </ul> <p><b>Sandstrahlen Werbetechnik</b></p> <p><b>Öffnungszeiten:</b> Montag bis Freitag von 07.00 bis 16.30 Uhr und nach individueller Vereinbarung</p>
--	--

**Dieter Stamer**  
Rudolf-Scheer-Str. 1  
25797 Wöhrden

☎ 04839 953677  
☎ 04839 953699  
☎ 0175 4176029

[www.colorteknik-stamer.de](http://www.colorteknik-stamer.de)

... alles wird gut



## Frühstücksbüffet · Mittagstisch hausgemachte Torten

Frühstücksbüffet Sa+So 9-12 Uhr  
in der Woche Frühstück nach Wahl und kleine Speisen

**Öffnungszeiten: Di-So 9-18 Uhr**  
Markt 28 · 25746 Heide  
Telefon (04 81) 77 50 25 25

Feierlichkeiten bis 30 Personen nach Absprache möglich.

## Gartenbahn & Minipuppen

Husumer Straße 82 · D-25746 Heide  
Tel. 0481 / 78 70 49 99 · office@gartenbahnumdminipuppen.de  
[www.gartenbahnumdminipuppen.de](http://www.gartenbahnumdminipuppen.de)




## Modellbahn in allen Spuren

Ankauf/Verkauf/Gebrauchtes  
Werkstatt/Reparaturen

Unser Laden hat bequeme Parkplätze vor der Tür und ist behindertengerecht.  
Montag - Freitag 10-18 Uhr · Sa bis 16 Uhr · Mittwochs ab 13 Uhr geschlossen.  
Versand bis 31 kg nur 5,50 € · ab 100 € versandkostenfrei. Sperrgut anteilig 10 €.

# „Rosige“ Schönheiten in der Holländerstadt

## 7. Friedrichstädter Rosenträume

Am 30.6. und 1.7. finden zum bereits siebten Mal die Friedrichstädter Rosenträume in der Holländerstadt statt. Die stimmungsvolle Marktveranstaltung hat sich zu einem echten Höhepunkt im Jahreskalender der Stadt entwickelt.

Erneut werden namhafte schleswig-holsteinische Rosenzüchter ihre Schönheiten auf dem „Steinmarkt“ direkt in der berühmten historischen Altstadt präsentieren. Erleben Sie z.B. den Duft von Kreationen wie „Augusta Luise“ oder entdecken Sie die Vielfalt der historischen Rosen der Gärtnerei Schütt. Rosenliebhaber werden kaum widerstehen können, ihnen ein Zuhause im eigenen Garten zu geben.

Neue Aussteller bereichern auch den „Grünen Markt“. So zeigt der Hardenhof aus Nordstrand seine originellen Holzbauten für große und kleine Gartenkinder. Daneben können u.a. die köstlichen Rosenmarmeladen aus dem Rosengarten am Deich gekostet und exklusive Hutkreationen aus der Hutwerkstatt von Marlies Nelz anprobiert werden. Diese und viele weitere Variationen rund um die „Königin der Blumen“ werden die Besucher begeistern.

Musikalisch wird das Rosenfest eröffnet von der „Stormtown Jazzcompany“ aus Husum; sie spielen einen Jazzfrühshoppen am Samstag, 30. Juni. Am Sonntag folgen die „Jazzmacher“. Für gastronomische Genüsse sorgen die Gourmetstände der Friedrichstädter Gastronomie und die Friedrichstädter Landfrauen.

Mehr Informationen zum Programm gibt es auch unter [www.friedrichstadt.de](http://www.friedrichstadt.de) oder Tel.: 04881 - 93 930

**Tourismusverein  
Friedrichstadt und Umgebung**  
Am Markt 9, 25840 Friedrichstadt



Tel. 04881-93 93 0 • [info@friedrichstadt.de](mailto:info@friedrichstadt.de)  
[www.friedrichstadt.de](http://www.friedrichstadt.de)

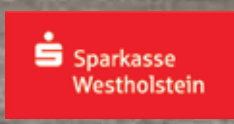


© Anke Strehler



© Matthias Bromske

# 175 Jahre Nordseebad Büsum



## Festwoche 1. - 8. Juli 2012

**1. Juli**  
  
**Eintritt frei!**

Live-Übertragung des Endspiels der Fußball-EM 2012 auf großer LED-Leinwand an der Freitreppe am Museumshafen

**3. Juli**  
  
**Eintritt frei!**

„Boppin'B“ und Kinderdisco mit „DJ Ardo“

**4. Juli**  
  
**Eintritt frei!**

„Die Nordsee von oben“ Kino im Kurpark

**5.-8. Juli**  
  
**Eintritt frei!**

„Künstlermole“ am Museumshafen

**7. Juli**  
  
**Eintritt frei!**

NDR 1 Welle Nord Open Air am Deich mit Guildo Horn, der „Hermes House Band“ und Coverband „History“

**8. Juli**  
  
**Eintritt frei!**

Open Air am Deich mit „Bad Bobs“ und „Santiano“ präsentiert von der NDR 1 Welle Nord

... und viele weitere Aktionen und Highlights! [www.buesum.de](http://www.buesum.de)

Wir danken unseren Partnern für die Unterstützung der Büsumer Festwoche





© TMS Büsum GmbH/Oliver Franke

## 175 Jahre Nordseebad Büsum – das hat Tradition

Seit 175 Jahren kommen Gäste aus Nah und Fern zum Kuren und Baden in den idyllischen Fischerort Büsum. Der mittlerweile 4.886 Einwohner zählende direkt am Nationalpark Wattenmeer gelegene Ort feiert in diesem Jahr ein wichtiges Jubiläum: „175 Jahre Nordseebad Büsum“. Von 1837 bis heute entwickelte sich Büsum vom romantischen Fischerdorf zu einem sehr beliebten und belebten Ferienziel. Egal ob groß oder klein – hier ist für jeden das Richtige dabei.

Gäste sind herzlich eingeladen, in der Festwoche vom 01. bis 08. Juli 2012 mitzufeiern. Auf dem Programm steht unter anderem am 1. Juli 2012 die Live-Übertragung des Endspiels der Fußball-EM auf großer LED-Leinwand am Museumshafen und Hardy Krüger Senior, der den Auftakt seiner Lesereise am 02. Juli 2012 in Büsum beginnt.

Am Dienstag, den 03. Juli 2012 startet um 19.00 Uhr die beliebte Veranstaltungsreihe „Büsumer Sommer Open Air“. Den Anfang machen in diesem Jahr „Boppin`B“ - Deutschlands Nr. 1 Rock 'n' Roll & Rockabilly „Kapelle“. Von 18.00 bis 19.00 Uhr gibt es außerdem eine Kinderdisco mit DJ

Crazy Ardo. Am 04. Juli 2012 beim Kino im Kurpark wird der Film „Die Nordsee von oben“ um 18 Uhr gezeigt.

An der Freitreppe am Museumshafen von Büsum macht vom 05. – 08. Juli 2012 ein Künstlervolk fest. Über vier Tage wird der Museumshafen bis zum Ankerplatz zur Bühne für Artisten, Gaukler und Mimen. Das Highlight der Woche bildet das NDR1 Welle Nord Open Air am Deich, bei dem die Hermes House Band, Guildo Horn und die Coverband History am Samstag, den 07. Juli 2012 für Stimmung am Hauptstrand sorgen werden.

Das Beste kommt zum Schluss: Sonntag, den 08. Juli 2012 bringen beim Open Air am Deich die Vorband „Bad Bobs“ ab 19 Uhr das Publikum für den nachfolgenden Hörgenuss der deutschen Band „Santiano“ in Schwung.

### Tourismus Marketing Service Büsum GmbH

Südstrand 11, 25761 Büsum

T 04834/ 909-0, F 04834/ 65 30

[www.buesum.de](http://www.buesum.de)



**TIERARZT DR. DRIVER**

**Ihre Kleintierpraxis**  
Seit 15 Jahren auch  
in Ihrem Urlaub  
für Sie da!

**Dr. Jörg Driver**  
Boßelweg 10  
25764 Reinsbüttel  
Telefon (04833) 42140  
Mobil (0173) 953 43 80  
[www.tierarzt-buesum.de](http://www.tierarzt-buesum.de)

Öffnungszeiten Mo. - Fr.:  
Vormittags nach  
telefon. Vereinbarung  
- ohne Wartezeit -  
Freie Sprechstunde  
16.00 - 19.00 Uhr



## Büsumer Theehaus

- Klassische Teesorten
- Hauseigene Mischungen
- Geschenk-Ideen aus aller Welt

Südstrand 7b · 25761 Büsum · Tel. 0 48 34 - 96 52 25  
[www.buesumer-theehaus.de](http://www.buesumer-theehaus.de) · [info@buesumer-theehaus.de](mailto:info@buesumer-theehaus.de)



# Sturmflutenwelt „Blanker Hans“ in Büsum

**Spannende Mitmach-Unterhaltung für Kinder und Erwachsene**

Ganz nah an der Nordsee liegt im Nordsee-Heilbad Büsum das Nationalpark-Haus Sturmflutenwelt „Blanker Hans“. 50 Jahre nach der großen Sturmflut vom 16.02.1962 können hier im wellenförmig-gestalteten Gebäude die Ereignisse dieser Katastrophe nachempfunden und hinterfragt werden.

In der authentischen Dorfschänke „Zum Deichgrafen“ mit dem echt nordischen Kneipenwirt beginnt Ihre besondere Zeitreise in die stürmische Vergangenheit der Dithmarscher Nordseeküste. In Sturmflutrettungskapseln geht es anschließend auf eine aufregende, multimediale Entdeckungsreise durch die simulierte Sturmflut.

Nach der Rettung aus den Fängen der aufgewühlten Nordsee beginnt eine interaktive Ausstellung über zwei Ebenen. Hier erfährt der Gast alles Wissenswerte über die Themen Wetter, Gezeiten, Küstenschutz, Deichbau und die Geschichte der Sturmfluten inklusive mehrerer Exponate zum Bestaunen und Mitmachen. In einem Wohnzimmer im urigen Stil der 60´er Jahre kommen Zeitzeugen der damaligen Nacht zu Wort.

## Interessante Veranstaltungen im Juni und Juli:

**26. Juni, 19 Uhr:** „Atlantis der Nordsee – Der Untergang von Rungholt“. Buchvorstellung und Filmabend mit Dr. Dirk Meier (eine Veranstaltung des Freundeskreises Blanker Hans e.V.). Erleben Sie das größte Drama der Nordseeküste und diskutieren Sie mit einem bekannten Experten! Eintritt: 4,- € mit Gästekarte und 5,- € ohne Gästekarte. Für Mitglieder des Freundeskreises kostenlos.

**30. Juni, 18 Uhr:** 60er Jahre Party mit Livemusik der Gruppe „Fidelitas“ und typischen kulinarischen Leckerbissen aus den 60er Jahren bei 60er-Jahre-Dekoration. Eintritt frei

## Anlässlich der Büsumer Festwoche:

**01. Juli bis 08. Juli, 14:30 Uhr:** Sonderführungen in der Sturmflutenwelt. Die Führung ist (bis auf den regulären Eintritt) kostenfrei.

**03. Juli, 10 – 18 Uhr:** Tag der kleinen & großen Küstenforscher. Das Team vom Blanken Hans bietet verschiedene Aktiv-Programme, wie z.B. Schiffsbau an.

**Sonntag, 08. Juli, 10:30 Uhr:** „Kiek övern Diek“. Ein Vortrag im und über das Wattenmeer, Weltnaturerbe und Nationalpark im Rahmen der Naturerlebniswochen der Metropolregion Hamburg. Der Vortrag ist (bis auf den regulären Eintritt) kostenfrei.

## Sturmflutenwelt „Blanker Hans“

Dr.-Martin-Bahr-Str. 7, 25761 Nordsee-Heilbad Büsum  
T 0 48 34 - 909 135, [www.blanker-hans.de](http://www.blanker-hans.de)



Sehr beeindruckend sind auch die Ausstellungsstücke und Informationen zum Weltnaturerbe Nationalpark Wattenmeer, welche die Sturmflutenwelt als Nationalpark-Haus beinhaltet.

Ein weiterer Höhepunkt ist die einzigartige Sonderausstellung „PIRATEN - Segeln unter schwarzer Flagge“. Die großartige Ausstellung präsentiert sich als begehbarer Piratenszenarie, die auf vielfältige Weise zum Entdecken, Spielen und Ausprobieren einlädt.

Die Ruhe nach dem Sturm kann im Anschluss im maritimen Bistro oder für die Kinder auf dem tollen Wasserspielplatz mit Seilbahn im Außengelände genossen werden.

**Blanker Hans** BÜSUM  
STURMFLUTENWELT

Erlebnis, Information, Geschichte.

**STURMFLUT**

PIRATEN  
SONDERAUSSTELLUNG

Dr.-Martin-Bahr-Straße 7 · 25761 Büsum  
Tel.: 0 48 34 - 90 91 35 · [www.blanker-hans.de](http://www.blanker-hans.de)

## Auszeichnung für Campingplatz am Meer

### *Camping Nordsee Biusum ist Nationalpark-Partner*

Biusum-Urlauber können Ferien und Freizeit direkt am Nationalpark Schleswig-Holsteinisches Wattenmeer genießen – am Weltnaturerbe!

Wer einmal campen war – ob mit Zelt, Wohnwagen oder Reisemobil – kennt das Gefühl, mit der Natur auf Tuchfühlung zu sein. Das Besondere am Camping ist, dass man sein mobiles Heim an den schönsten Orten aufstellen kann, um dort zu wohnen. So verwundert es niemanden, dass viele Urlauber das in Biusum tun wollen. Camping Nordsee bietet seit 1966 Gelegenheit dazu. Denn das Gelände, direkt hinter dem Nordseedeich gelegen, ist der grandiosen Natur des Wattenmeeres ganz nahe und von dem positiven Einfluss unmittelbar berührt.

Die Nähe des Campingplatzes zum Nationalpark Wattenmeer ist nun unterstrichen durch die Aufnahme in den Kreis der derzeit 129 Nationalpark-Partner und zwar als erster Campingplatz. Am 5. Juni 2012 fand im ehrwürdigen Husumer Nordseemuseum/Nissenhaus beim Partner-Workshop die förmliche Urkunden-Übergabe an insgesamt 5 neue Partner-Betriebe statt.



Überreicht wurden die Urkunden von Dr. Detlef Hansen, Geschäftsleiter Landesbetrieb für Küstenschutz, Nationalpark und Meeresschutz Schleswig-Holstein, Nationalparkverwaltung.

Für Camping Nordsee nahmen Kerstin Pylik und Karl-Heinrich Schröder die Urkunde freudig in Empfang.

### **Camping Nordsee**

Campingplatz

Dithmarscher Straße 41, 25761 Biusum, T 04834 - 25 15  
[www.camping-nordsee.de](http://www.camping-nordsee.de)

## Schatz in Sicht

### *Bade- und Wohlfühlvergnügen im Erlebnisbad „Piraten Meer“*

Einmal ein echtes Piratenleben führen für einen Tag? Jetzt wird dieser Traum wahr! In Biusums „Piraten Meer“ kommen „Abenteurer“ ebenso auf ihre Kosten wie „Erholer“:

Während es sich Sonnenhungrige am „Takka-Tukka-Strand“ bequem machen, können Abenteuerlustige im „Sieben Meere“ Erlebnisbecken schwimmen oder sich den Süßwasserspielen eines Geysirs, Wasserspeiers oder der Wasserpyramide hingeben. Ein absolutes Highlight – und das nicht zuletzt wegen des Nordseeblicks – ist die 114 Meter lange „Long-John-Silver“-Wasserrutsche.

Bei starkem Wellengang so richtig zur Sache geht es im salzhaltigen, 425 Quadratmeter großen „Störte-Becken“: Mit mehr als 600.000 Litern Wasser wird regelmäßig eine Nordseebrandung erzeugt, die den Puls des eingefleischten Nordseefans höher schlagen lässt.

Wesentlich entspannter geht es im „Freibeuter“-Außenbecken zu: hier finden Bade-Piraten Gelegenheit, ausgiebig Frischluft zu tanken und dem Meeresrauschen auf Massageliegen zu lauschen.

Neugierig geworden? Dann machen Sie sich bereit – zum Kapern des Biusumer „Piraten Meers“.



### **Öffnungszeiten:**

#### **Hauptsaison Mai - Oktober im Bad:**

Montag - Samstag	10.00 - 20.00 Uhr
Sonn- und Feiertage	10.00 - 19.00 Uhr
Di. & Do. Frühschwimmerzeit	08.00 - 09.30 Uhr

Letzter Einlass: Eine Stunde vor Schließung

#### **Hauptsaison Mai - Oktober in der Sauna:**

Montag - Samstag	12.00 - 21.00 Uhr
Sonn & Feiertags	12.00 - 19.00 Uhr

Bitte beachten Sie, dass donnerstags die Saunalandschaft von 12.00-17.00 Uhr für Damen reserviert ist.

Letzter Einlass: Eine Stunde vor Schließung

### **Piraten Meer**

Südstrand 9, 25761 Biusum, T 04834 - 909-133  
[www.piraten-meer.de](http://www.piraten-meer.de)

# Individueller Gesundheitsurlaub

## Das Vitamaris in Büsum

Besonders die Seebäder und Seeheilbäder der Nordsee eignen sich vortrefflich für die bewährte Kombination aus Urlaubsaufenthalt in Verbindung mit Kur-, Wellness- oder Gesundheitsanwendungen. Viele Menschen reisen deshalb Jahr für Jahr z.B. nach Büsum, erholen sich hier direkt an der Nordsee, genießen entspannende Massagen, regenerieren im angenehm warmen Meerwasserbad oder lassen sich bei einer Schlickanwendung verwöhnen.

Wussten Sie schon, dass gesetzlich Versicherte alle 4 Jahre eine ambulante Badekur beantragen können? Während so einer Kur werden zahlreiche medizinische Leistungen wie Inhalationen, Bäder, Schlickpackungen, Massagen, Lymphdrainagen, Rückentraining und z.B. Entspannungstherapie bzw. Krankengymnastik in einem Therapieplan zusammengefasst und dem Gast verordnet. Die Unterkunft wählt man selbst und die Anwendungen sowie die Arztbesuche werden vom Kostenträger komplett übernommen. Was bleibt ist ein kleiner Eigenanteil, wenn keine Befreiung besteht.

Spezialisiert hat sich Büsum auf die Behandlung von Atemwegs- bzw. Hauterkrankungen bei Erwachsenen und Kindern. Professionell werden aber auch besonders Beschwerden am Gelenk- und Bewegungsapparat und bei Erschöpfungszuständen therapiert.



**Schatz in Sicht!**

**Aufregende Schätze im PIRATEN MEER:**

- 114 m lange Highspeed-Wasserrutsche
- 425m<sup>2</sup> großes Wellenbecken mit echter Nordseebrandung
- 29°C warmes Außenbecken und Erlebnisbecken mit Wasserspielen
- Saunalandschaft mit Blockhaussauna und Dachgarten mit Fernsicht
- Kinderbecken und regelmäßig Kinderanimation
- und vieles mehr...

**PIRATEN MEER**  
Das Erlebnisbad für Abenteurer und Erholer  
Mehr Infos unter: [www.piratenmeer.de](http://www.piratenmeer.de)  
Südstrand 9 • 25761 Nordsee-Heilbad Büsum • Tel.: 0 48 34 / 909-133



Im Vitamaris kann sich jeder Gast Ganzkörpermassagen aus aller Welt gönnen. Wir begeistern „Entschleunigungssuchende“ mit Tibetischer Massage, Aromaölmassage, unserem türkischen Hamam, der Hawaiianischen Lomi-Lomi-Massage und z.B. einer Schokoladenmassage.

Außerdem empfehlen wir das Thalassosprudelbad „Wellenreiter“ oder die Ganzkörperpflegepackung „Sandbank“ mit Meeresalgen zur Entschlackung. Bewegungssuchende sind sicherlich am Besten beim Nordic-Walking direkt am Nordseeufer, dem Atemspaziergang oder dem Rückentraining aufgehoben. All diese Gruppenangebote werden selbstverständlich von unseren zu Trainern ausgebildeten Physiotherapeuten und Masseuren durchgeführt und begleitet.

### Kur und Tourismus Service Büsum

Südstrand 5, 25761 Büsum, T 0 48 34 -9 09-1 24  
[www.vitamaris-buesum.de](http://www.vitamaris-buesum.de)



**Thema Rücken/Wirbelsäule:**  
5 x Termine Rückenschule  
4 x Therapeutische Rückenmassage  
4 x Schlickgroßpackung  
4 x Bewegungsbad in der Gruppe  
**Gesamtpreis 299,00 €**

**Thema Atemwege:**  
4 x Atemgymnastik Gruppe  
10 x Inhalation  
4 x Bindegewebsmassage  
4 x Meerwasserbad  
**Gesamtpreis 270,00 €**

**Thema Prävention aktiv:**  
5 x Termine Rückenschulkursus  
3 x Termine Nordic-Walkingkursus  
6 x Bewegungsbad Gruppe  
**Gesamtpreis 199,00 €**

**Thema Prävention entspannen:**  
3 x Entspannungstherapie Gruppe Kursus  
4 x Wohlfühlmassage inkl. Sauna  
4 x Meerwasser-Entspannungsbad  
**Gesamtpreis 260,00 €**

**Thema Haut:**  
6 x Meerwasserölbad  
2 x Aromaölmassage  
**Gesamtpreis 270,00 €**

Gesundheits- und Thalassozentrum Vitamaris  
Südstrand 5, 25761 Büsum, Telefon (0 48 34) 9 09-1 24  
[www.vitamaris-buesum.de](http://www.vitamaris-buesum.de)



## Schlemmen mit Blick auf den Flugplatz

### Flugplatz-Bistro „Bei Rolf“

„Schön, dass Sie bei uns gelandet sind.“ Passender könnte das Motto von Gastwirt Rolf Platz nicht lauten. Seit dem 17. Mai 2012 ist Platz nämlich neuer Inhaber des Flugplatz-Bistros in Oesterdeichstrich. Im täglich geöffneten Bistro genießen Gäste nicht nur den Blick auf den Flugplatz von Oesterdeichstrich, sondern können sich auch über die zahlreichen Leckereien freuen, die die Speisekarte zu bieten hat.

Neben Suppen, hausgemachten Burgern, regionalen Speisen, der Schnitzelparade und selbstgemachten Kuchen gibt es hier auch eine echte Delikatesse: Die Original Berliner Currywurst. Und auch frühstücken kann man hier täglich ab 8 Uhr. Alle Speisen werden frisch zubereitet, die Verwendung von Tiefkühlware lehnen Rolf Platz und sein Koch Marc Wollny strikt ab.

Feierlichkeiten mit bis zu 40 Personen können im Innenbereich des Flugplatz-Bistros ausgerichtet werden, außerdem befindet sich im Außenbereich genügend Platz für Grillfeste.

Dank einer Vereinbarung mit dem Büsumer Taxiunternehmen Taxi Lüth hat Inhaber Rolf Platz die Möglichkeit, seine Gäste freitags und samstags nach 22 Uhr kostenlos zum Flugplatz fahren zu lassen. An beiden Tagen bleibt die Küche zudem bis spät in die Nacht warm.

Flughafen-Flair, frische hausgemachte Speisen und ein Taxi-Service – dem neuen Team des Flugplatz-Bistros liegt das Wohlergehen seiner Gäste am Herzen. Ein Besuch bzw. eine „Landung“ im Lokal lohnt sich also allemal!

Öffnungszeiten:

Sonntag – Donnerstag: 8 - 20 Uhr

Freitag und Samstag: 8 Uhr – open end

### Flugplatz-Bistro „Bei Rolf“

Am Flugplatz 7

25761 Oesterdeichstrich

T 04834-9659986





## Herzlich Willkommen

Vom Büsumer Hafen trennt das barrierefreie und behindertenfreundliche Hotel Hafen Büsum nur der grüne Deich. Zentrum, Strand und Kureinrichtungen erreichen Sie zu Fuß in wenigen Minuten - im Hotel Hafen Büsum wohnen Sie zentral, aber dennoch völlig ruhig. Alle Nichtraucherzimmer sind ausgestattet mit Dusche/WC, Föhn, SAT-TV, Telefon, W-LAN sowie je nach Lage mit Balkon oder Terrasse.

Das Hotel Morgensonne ist ein persönlich und privat geführtes Haus, in dem Individualität und Service noch großgeschrieben werden. Egal, welches Anliegen Sie haben, wir sind jederzeit gerne für Sie da. Das Hotel Morgensonne liegt ruhig im alten Ortskern von Büsum. Alle Nichtraucherzimmer sind ausgestattet mit Dusche/WC, Kabel-TV, Telefon & W-LAN. Hunde dürfen im Hotel Morgensonne gerne mitgebracht werden.

Im Appartementhaus Alt Büsum stehen Ihnen insgesamt acht großzügige Wohnungen zur Auswahl, mit zwei oder drei Zimmern, alle mit Terrasse oder Balkon. Die sehr gepflegten Drei Sterne Apartments sind gemütlich und komfortabel ausgestattet und liegen zentral zum Zentrum, Hafen & Strand. Auf Wunsch mit Frühstück & Abendessen buchbar! Hunde dürfen im Appartementhaus mitgebracht werden.

Unser Restaurant Moin Moin liegt nur wenige Schritte von unseren Häusern entfernt. Regionale und saisonale Spezialitäten servieren wir Ihnen hier an sieben Tagen die Woche. Wir bereiten jedes Gericht frisch für Sie zu. Unsere offene Küche bietet Ihnen jederzeit Einblick in die Arbeit unserer Köche. Das Moin Moin ist urig und gemütlich eingerichtet und Sie werden sehen: Es kommt Ihnen vor, als ob Sie gute Freunde besuchen.

**Urlaub von Anfang an – Wir freuen uns auf Sie!**

## HOTEL HAFEN BÜSUM

- Direkt am Büsumer Hafen
- Frühstücksbuffet im Wintergarten
- W-LAN, Flachbild-TV, Top-Bäder, Fahrstuhl
- 2008 neu eröffnet!



Österstraße 19 · 25761 Büsum · (0 48 34) 9 65 30 00  
[www.hotel-hafen-buesum.de](http://www.hotel-hafen-buesum.de) · [info@hotel-hafen-buesum.de](mailto:info@hotel-hafen-buesum.de)

## Hotel Morgensonne



Genießen Sie den sympathischen Komfort im Hotel Morgensonne\*\*\*:

- Sehr reichhaltiges Frühstücksbuffet
- Hauseigene Sauna
- Ruhig im alten Ortskern, aber nah an Zentrum, Strand und Hafen!

Johannsenallee 31-33 · 25761 Büsum · (0 48 34) 9 68-0  
[www.hotel-morgensonne-buesum.de](http://www.hotel-morgensonne-buesum.de)  
[info@hotel-morgensonne-buesum.de](mailto:info@hotel-morgensonne-buesum.de)

## Alt Büsum Appartementhaus

- Sehr gepflegte Drei-Sterne-Appartements
- Gemütlich und komfortabel
- Auf Wunsch mit Halbpension und/oder Frühstück buchbar
- Ruhig im alten Ortskern, aber nah an Zentrum, Strand und Hafen!



Wilhelm-Külper-Straße 38 · 25761 Büsum · (0 48 34) 9 68-0  
[www.alt-buesum.de](http://www.alt-buesum.de) · [info@alt-buesum.de](mailto:info@alt-buesum.de)

## MOIN MOIN

Eten und Drinken



- Regionale und saisonale Spezialitäten
- Urig und gemütlich
- Offene Küche
- Sieben Tage in der Woche geöffnet!

Deichstraße 20 · 25761 Büsum · (0 48 34) 39 79  
[www.restaurant-moin-moin.de](http://www.restaurant-moin-moin.de)

## Golfclub Büsum Dithmarschen e.V.

### **Golfen direkt an der Nordsee und Natur erleben**

Nur fünf Kilometer vom Nordseeheilbad Büsum entfernt befindet sich der Golfclub Büsum Dithmarschen e.V. Mitten in der freien Natur erleben Sie einen 18 Loch-Meisterschaftsplatz, der angesichts seiner Küstennähe, des Windes, des Wassers und der Lage unter dem Meeresspiegel einmalig ist. Wo ehemals die Nordseewellen über die Wattenmeerlandschaft rollten, wurde vor rund 28 Jahren eine herrliche Golfanlage in die Natur eingebettet.

Flora, Fauna, Priele und natürliche Wasserhindernisse kennzeichnen diesen Platz, der zwar eben, aber in seiner Art nicht leicht bespielbar ist. Strandkörbe an den Abschlägen bieten Schutz vor Wind und Sonne und laden zum Verweilen ein, denn die Austernfischer, Koniks (Wildpferde), Fischadler, Hasen, Fasane und viele weitere Tiere bieten einen herrlichen Anblick.

Golfinteressierte können jederzeit Schnupper- und Platzreifekurse buchen, Golfer nutzen die günstigen Greenfee-Preise oder treten dem Club bei, da hier Neumitglieder herzlich willkommen sind und generell günstige Mitgliedschaftskonditionen ohne eine Aufnahmegebühr erhoben werden. Von 9 Loch- über Nacht- bis hin zu Sponsorenturnieren - den Teilnehmern/ Mitgliedern werden interessante und abwechslungsreiche Wettspiele geboten.

Das Bistro am Golfplatz heißt Golfer und auch Nichtgolfer herzlich willkommen.



**Sensationelles Angebot für alle Golfinteressierten:**  
Platzreife-Kurs 195,- Euro!

#### **Unser besonderes Angebot für Gäste:**

18 Loch Greenfee, Logoball, Token für 40 Rangebälle, „Deichteller“ mit frischen Nordseekrabben, Bratkartoffeln, Kräuterrührei und einem leckeren Likör nur 50,- Euro  
Gültig vom 07.06. bis 31.10. 2012

Donnerstags & freitags außer an Feiertagen  
Anmeldung einen Tag vorher erforderlich

#### **GC Büsum Dithmarschen e.V.**

Dorfstr. 32, 25761 Warwerort

T 04834/960460

info@gc-buesum.de, www.gc-buesum.de

## Mediterrane Spezialitäten

### **Das Restaurant Beckers Birdie lädt zum Schlemmen ein**

Das Restaurant Beckers Birdie in St. Peter-Ording gilt mittlerweile als echter Geheimtipp. Hermann Becker verwöhnt seine Gäste hier mit leichter mediterraner Küche, gern wird aber auch ganz nach den Wünschen der Gäste individuell gekocht. Der Inhaber kann dabei auf jahrelange Erfahrung zurückblicken.

So war er unter anderem in namhaften Häusern wie dem „Alten Meierhof in Glücksburg“ oder dem „Strandhotel Glücksburg“ als Küchenchef beschäftigt. Die Verarbeitung von ausschließlich frischen Produkten hat im Beckers Birdie höchste Priorität. Das Restaurant ist täglich ab 11 Uhr geöffnet.

#### **Beckers Birdie**

Eiderweg 1, 25826 St. Peter-Ording

T 04863 - 4261

www.beckersbirdie.de

CAFÉ BOHNE

Sehen wir uns?

Büsum's größte Tortenauswahl.






EIN GLÜCK FÜR BÜSUM,  
EIN GLÜCK FÜR SIE!

KONDITOREI · CONFISERIE · BISTRO

25761 Büsum Moltkestr.2, Passage Seemeile, Tel. 04834 / 984788,  
täglich ab 8:30Uhr geöffnet, großes Frühstücksbuffet, Leysieffer-Shop, italienisches Eis





## Golfen wie die Großen

### Michael und seine Golf-Kids

Die Schläger sind manchmal fast genauso groß wie die Spieler. Und mancher Kleine dreht sich auch schon mal gerne vor lauter Schwung um sich selber und landet auf seinen Knien. Doch viele Abschläge, Chips und der Putt sehen schon richtig gut aus. Das Training in der Nordsee Golfschule in St. Peter-Ording für den Nachwuchs bringt dem Pro Michael Wykrent und seinen kleinen Schülern aber vor allem jede Menge spielerischen Spaß.

„Die meisten Kinder kommen über die Eltern zum Golf oder sie gehen mit einem Freund aus der Schule mit“, erzählt Michael. Die Kleinsten in seiner Kinderanfänger-Gruppe sind fünf Jahre alt, vorher fehlt die Konzentration. Die ältesten sind 11 Jahre. Stimmen muss immer die Sicherheit und dann geht es los, zwei mal die Woche Training, jeweils eine Stunde. Die vier Besten kommen zusätzlich in einen wöchentlichen eineinhalbstündigen Förderkurs – sie sollen den Anschluss an die Größeren rasch schaffen.

„Induktives Arbeiten führt den Nachwuchs ganz spielerisch an Golf heran“, schildert der Pro, „Die Kurzen bekommen Aufgaben wie: Puttet doch mal auf ein Loch zu, was fällt Euch dabei auf? Macht mal einen Chip, was seht ihr da? Und so nebenbei gibt es technische Tipps und Hilfen. Aber das Schönste ist für den Nachwuchs: Hauptsache die dicke Keule in der Hand und dann draufknallen.“

Bei der Gruppe zwischen elf und 18 Jahren geht es schon sehr viel gezielter in die Feinheiten des Golfsports. Zweimal die Woche zwei Stunden trainiert Michael mit der Jugend Technik, Taktik und Verhalten auf dem Platz. Die Kleineren eifern den Großen nach und schauen sich Tricks und Kniffe ab. Mit Videoanalysen bespricht der Trainer mit seinen Schülern die Runden und Schläge auf dem Platz. „Das ist schon sehr viel mehr Technik in dieser Gruppe.“ Und damit im Winter nichts verlernt wird, gibt es im Jugenddorf St. Peter in der Halle Konzentrations- und Koordinationsübungen. Und Bälle werden auch geschlagen.

Michael Wykrent liebt seinen Beruf und die Arbeit mit der Jugend. Und dabei verfolgt er zwei Ziele: „Ich will den Golfclub jünger machen und frischen Wind reinbringen.“



Und ich will bei nicht-golfenden Eltern schon spielender Kinder das Interesse für diesen tollen Sport wecken.“

### In den Sommerferien finden auch zwei Sommercamps statt:

Erstes Camp: 02. Juli 2012 – 06. Juli 2012

Zweites Camp: 23. Juli – 27. Juli 2012

Kosten pro Camp pro Person € 199,00

### Nordsee-Golfclub St. Peter-Ording e.V.

Eiderweg 1, 25826 St. Peter-Ording

T 04863 - 35 45, F 04863 - 42 60

www.ngc-spo.de



**Beckers  
BIRDIE**

**Restaurant & Café**  
im NGC St. Peter-Ording

[www.beckersbirdie.de](http://www.beckersbirdie.de)

Eiderweg 1  
25826 St. Peter-Ording  
Tel.: 04863/4261

**Nordsee-Golfclub St. Peter-Ording** 



Direkt hinter dem See-Deich – eingebettet in eine herrliche Dünenlandschaft – lädt Sie der Nordsee-Golfclub St. Peter Ording e.V. ein, sich bei einer interessanten Golfrunde zu entspannen

Eiderweg 1, 25826 St. Peter-Ording, Tel. 04863 - 35 45  
[www.ngc-spo.de](http://www.ngc-spo.de)

Wir freuen uns auf Sie!



## Die Nordseegarnele

### Das rote Gold der Nordsee

*Den Aufenthalt an der Nordsee verbinden wohl die meisten Urlauber mit gesunder Luft, viel Wasser, der Erholung am Strand oder im Watt und natürlich den maritimen Köstlichkeiten, die es an unserer schönen Küste zu entdecken und genießen gibt. Egal ob fangfrischer Fisch direkt vom Kutter, das leckere Fischbrötchen am Hafen (Ein absolutes Muss für den perfekten Nordseeurlaub!) oder typisch norddeutsche Spezialitäten in den zahlreichen Restaurants – die schleswig-holsteinische Nordseeküste hat in Sachen Gaumenfreuden einiges zu bieten.*

### Und sie gehören ohne Zweifel dazu:

Die Nordseegarnelen, die hierzulande oftmals besser unter dem Namen „Krabben“ bekannt sind. Die kleinen Meeresbewohner können in der Küche vielseitig verwendet werden, neben ihrer Aufgabe als wichtigste Zutat im Krabbenbrötchen lassen sich mit Nordseegarnelen beispielsweise auch schmackhafte Krabbensalate zaubern. Sie sind sogar so beliebt, dass vielerorts regelmäßig kulinarische Events wie die „Krabbentage“ veranstaltet werden, bei denen sich alles um die köstlichen Garnelen dreht. Nicht nur aufgrund ihrer Eigenschaft als wohl-schmeckendes Nahrungsmittel ist unsere Nordseegarnele ein interessantes Tier, das wir Ihnen auf den folgenden Seiten einmal genauer vorstellen möchten.

### Garnele statt Krabbe

Die sandfarbenen Nordseegarnelen sind langschwänzige Zehnfüßkrebse, die etwa acht Zentimeter groß werden. Sie haben lange Fühler und kleine Scheren, mit denen sie Beutetiere wie beispielsweise Flohkrebse fangen. Es gibt viele Namen für die kleinen Meeresbewohner, so werden sie unter anderem „Porren“ oder „Granat“ genannt. Oft werden sie auch fälschlicherweise als „Nordseekrabben“ betitelt, obwohl der Begriff „Krabben“ eigentlich rundliche Krebse mit kräftigen Scheren bezeichnet.

Nordseegarnelen leben als Grundtiere auf dem Meeresgrund und vergraben sich meist flach im Sand. In den wärmeren Monaten des Jahres leben sie im flacheren Wasser des Wattenmeeres, im Herbst ziehen sie sich ins Tiefwasser der Nordsee zurück. Zu ihren natürlichen Feinden zählen viele Fischarten, Vögel und junge Seehunde.

Rund 10.000 Tonnen Nordseegarnelen werden jährlich in Deutschland gefangen. Die häufigste Fangmethode stellt dabei die Bodenschleppnetzfischerei dar, bei der die Garnelen mit einem Schleppnetz gefangen werden, das an beiden Seiten eines Kutters über den Meeresboden gezogen wird. Um die Tiere haltbar zu machen, werden sie noch an Bord des Kutters im Meerwasser gekocht. Durch den Kochvorgang erhalten sie die typische rötliche Färbung und krümmen sich in Richtung der Körperunterseite.





## Erst die Arbeit...

### Anleitung zum richtigen Krabbenpulen

„Watt'n Fummelkram!“ würde der Norddeutsche sagen, wenn es um das Thema „Krabbenpulen“ geht. Aber Spaß beiseite. Das Pulen von Nordseegarnelen will gelernt sein.

Wie Sie das Krabbenfleisch so von der Schale befreien, dass nicht die Hälfte des köstlichen Fleisches in der Hülle steckenbleibt, erklären wir Ihnen Schritt für Schritt:

Nehmen Sie den Kopf des Tieres zwischen den Daumen und den Zeigefinger. Beim Festhalten nicht zu viel Druck ausüben, sonst zerquetscht man die empfindliche Garnele. Mit der anderen Hand greifen Sie dann das hintere Ende der Garnele und drehen dieses vorsichtig, bis das Gehäuse in der Mitte bricht. Nun kann man die Schalenhälften lösen und das Fleisch aus der Schale ziehen – fertig.

Mit etwas Fingerspitzengefühl, Übung und natürlich einer Portion Geduld haben Sie den Dreh schnell raus. Und keine Angst vor Misserfolgen: Selbst dem einen oder anderen „waschechten“ Norddeutschen ist das Krabbenpulen noch ein Rätsel!

### Wussten Sie schon...

...dass es eine Krabbenpul-Weltmeisterin gibt?

Am 1. Mai 2012 fand in der Fischauktionshalle Hamburg die erste Krabbenpul – Weltmeisterschaft statt.

32 Kandidaten aus Hamburg und Umgebung mussten an diesem Tag ihr Können unter Beweis stellen und 500 Gramm Nordseegarnelen in 15 Minuten sauber von ihrer Schale befreien. Fünf Stunden, vier Runden und eine Finalrunde später stand schließlich das amtliche Endergebnis fest:

Mit 200 Gramm gepulsten Krabben konnte sich die Gewinnerin Heike Hengst nicht nur über den Titel „Krabbenpul-Weltmeisterin“ freuen, sondern unter anderem auch über einen kulinarischen Verwöhnabend.



# Frische und Nordseequalität seit mehr als 30 Jahren

## Krabben und Fischdelikatessen aus dem Familienbetrieb Urthel

Im vergangenen Jahr feierte das Fischhaus Urthel sein 30. Jubiläum. Grund genug, die Erfolgsgeschichte dieses küstentypischen Familienbetriebes einmal aufzuzeigen: Bereits 1967 fing Alfred Urthel mit seinem Krabbenkutter vom Heimathafen Friedrichskoog aus als selbstständiger Fischer an. Ende der 70er Jahre war es sein Fischerkollege Mewes, der ihm den Rat zum Aufbau eines Fischgeschäftes gab. Mewes betrieb nämlich ein solches im Amselweg und wollte es aus Altersgründen schließen.

Urthels planten in der Hafenstraße 71 den Neubau eines Hauses mit einer Doppelgarage, aus der stattdessen im Jahre 1981 nun das neue Fischgeschäft entstand, das sich in den folgenden Jahren erfolgreich weiterentwickelte. 1985 gab Alfred Urthel die aktive Fischerei auf und übergab seinen 1983 neu erbauten Kutter SD 8 seinem Sohn Jan. Alfred und seine Frau Antje wollten sich gemeinsam nur noch dem Fischgeschäft widmen. In Friedrichskoog entwickelte sich der Tourismus positiv und die Gäste wollten nicht nur Fisch kaufen sondern auch verzehren.



So entstand in der Bauform eines Schiffbuchs 1994 das einladende Fischbistro mit 46 Plätzen und einer abwechslungsreichen speziellen Fischkarte.

Zuvor wurde im Jahr 1988 eine neue Produktionshalle errichtet.

Gastronomische Betriebe aus dem gesamten norddeutschen Raum konnten als Abnehmer von Fisch und Krabben gewonnen werden. Ein Räucherbereich wurde integriert und 1991 wurde dann die erste Krabbenschälmaschine aufgestellt, eine zweite folgte später.

2010 stand dann der Generationswechsel an und der Betrieb wurde Sohn Alfred Carsten übergeben, der sich wiederum vorrangig um den Großhandelsbereich kümmert, während die Senioren Alfred und Antje nach wie vor täglich im Geschäft und im Bistro anzutreffen sind. Das Fischhaus Urthel ist darüberhinaus seit 2007 mit zwei Verkaufswagen auf regionalen Wochenmärkten vertreten und beschäftigt 18 Mitarbeiter.

Im Restaurant erwartet die Gäste ein gemütliches maritimes Ambiente und norddeutsche Gastlichkeit. Leckere Fischgerichte wie beispielsweise Nordseekrabben mit Bratkartoffeln, der Schlemmerteller, die Friedrichskooger Fischpfanne und delikate Salate werden frisch und nach alten Familienrezepten zubereitet. Auch die köstlichen Fischbrötchen sollte man unbedingt einmal probiert haben. Im Sommer können die maritimen Köstlichkeiten auf einer schönen Sonnenterrasse genossen werden.

Die Frische und die Qualität des Restaurants sind natürlich auch im Fischgeschäft zu finden. Frischfisch aus Nord- und Ostsee, hauseigener Räucherfisch, Nordseekrabben vom familieneigenen Kutter, frisch zubereitete Gourmet-salate und vieles mehr kann man hier für den Genuss zu Hause mitnehmen. Für einen längeren Heimweg werden alle Fischprodukte auf Wunsch reisetauglich verpackt.

### Fischhaus Urthel

Hafenstr. 71  
25718 Friedrichskoog  
T 0 48 54 - 29 1, F 0 48 54 - 13 96  
info@urthel.de  
www.urthel.de

Urthel



Krabbdelikatessen

Fischdelikatessen

...Sie sollen uns hier ja nicht verhungern



Die „Früchte des Meeres“ fangfrisch im maritimen Ambiente unseres Restaurants oder auf der gemütlichen Außenterrasse genießen. Krabben vom eigenen Kutter, maschinengeschält direkt im Betrieb, Frischfisch aus Nord- u. Ostsee, Räucherfisch aus der eigenen Räucherei, Salate aus eigener Herstellung. In unserem angegliederten

Fischfachgeschäft verpacken wir Ihren gekauften Fisch auch gerne reisefertig. Und wieder daheim können Sie unseren **Versandservice** nutzen, um auch zu Hause nicht auf diese Köstlichkeiten verzichten zu müssen. Näheres dazu finden Sie auf unserer Internetseite unter Versand.

Unser

**Sommer - Highlight: Die Fisch-Grillabende**

Verschiedene Fischarten und ein reichhaltiges Salatbuffet. Ein MUSS für Fischliebhaber!

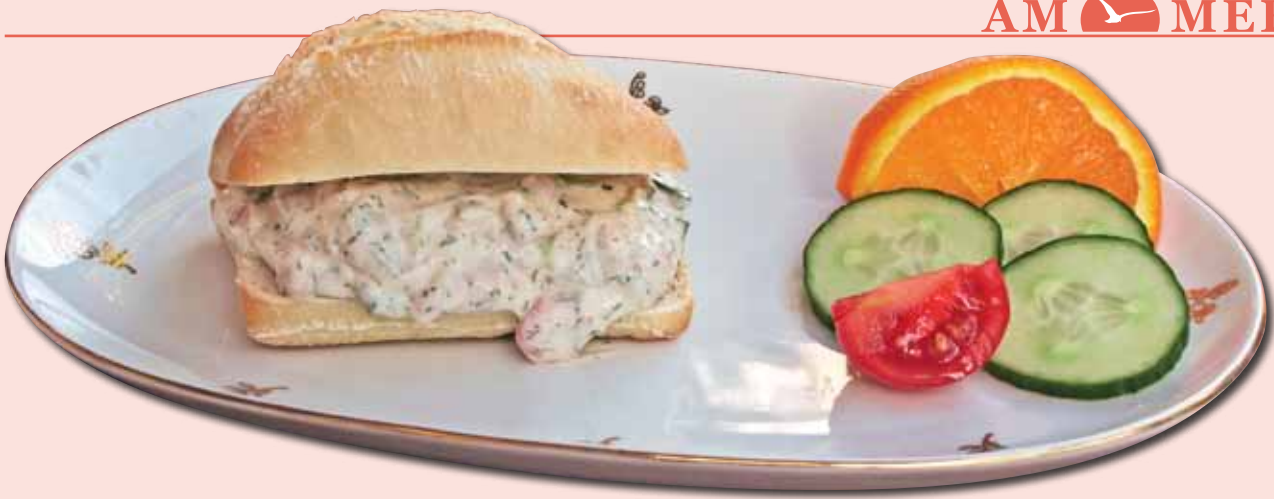
Termine 2012: Vom 27.06. bis 12.09. mittwochs um 18.00 Uhr. Anmeldung erforderlich!



A. Urthel, Krabben & Fischdelikatessen

Hafenstr. 71 • 25718 Friedrichskoog • ☎ (04854) 291 • www.urthel.de

Durchgehend warme Küche von 11.00 Uhr bis 20.30 Uhr (Sommermonate)  
11.00 Uhr - 19.00 Uhr (Winter, ab Nov.) / Fischgeschäft ab 9.00 Uhr geöffnet



## Leckerer Krabbensalat zum Selbermachen

### Zutaten für 2 Portionen:

- 200g Nordseekrabben
- 50g Salatgurke
- Dill (frisch oder tiefgefroren)
- Mayonnaise, z.B. Miracel Whip (3-4 EL)

### Zubereitung:

Die Gurke halbieren und die Kerne mit einem Teelöffel entfernen. Die Gurke anschließend in dünne Scheiben schneiden. Die Krabben, Mayonnaise und Dill in eine Schüssel geben und mit den Gurkenscheiben mischen. Das Ganze im Kühlschrank über Nacht durchziehen lassen und dann zimmerwarm servieren  
Guten Appetit!

## Es ist angerichtet: Cartoons aus dem Garnelenbecken

### Der Dähne Verlag bringt „Thoddys Garnelen-Cocktail“ heraus

Der Aquarianer denkt bei Garnelen nicht unbedingt an Cocktail. Mit diesem Buch könnte sich das ändern: Denn „Thoddys Garnelen-Cocktail“ ist im Dähne Verlag und damit in einem ausgewiesenen Aquaristik-Fachverlag erschienen. Schon früh hat der Verlag das Trend-Thema Garnelen erkannt und mit seiner neu gegründeten Zeitschrift Caridina und in seinem Buchprogramm die kleinen Krabber auf ihrem Weg vom schönsten Nahrungsmittel zu den Stars der Szene begleitet.

Höchste Zeit also, das Thema einmal anders anzugehen, hat man sich im Verlag gesagt und jetzt mit dem Illustrator und Cartoonisten Thorsten Hardel alias Thoddy den „Garnelen-Cocktail“ angerichtet: Einen ganzen Band voll witziger Szenen aus dem Nano-Aquarium. Ob das ein kleiner Gefreiter ist, der den „Garnelen-Spieß“ sucht, Zwerggarnelen als Gartenzwerge oder der Trip zur

Tigergarnelen-Safari – Thoddy hat alles mit liebevoll gespitzter Feder festgehalten. Er ist versierter Aquarianer genug, um in den mehr als 100 Cartoons aus dem Garnelenbecken jede Menge Anspielungen zu verstecken, die tatsächlich nur versteht, wer auch etwas vom Hobby versteht. Sogar das Portrait eines Autorenkollegen – selbstverständlich aus der Sicht der Garnelen – hat er unter seinen humoristischen Cocktail gemischt.

Schließlich ist Thoddy kein Unbekannter und weiß, worüber er zeichnet: Seit 2010 arbeitet er mit dem Dähne Verlag zusammen und veröffentlicht regelmäßig Garnelencartoons im Magazin Caridina und „Die Fischköpfe“ in der Zeitschrift Aquaristik – genug Kompetenz also, um die Frage abschließend zu klären: Wie kommt das Nashorn eigentlich ins Aquarium?



### ACHTUNG GEWINNSPIEL!

„Am Meer“ und der Dähne Verlag verlosen 3 Exemplare des Buches „Thoddys Garnelen Cocktail“ von Thorsten Hardel.

Schreiben Sie einfach eine Postkarte (Adresse: Westformart, Große Str. 19, 25797 Wöhrden) oder eine E-Mail (info@westformart.de) mit dem Betreff „Garnelen“.

Namen und Anschrift nicht vergessen!  
Viel Glück!

Einsendeschluss: 15. Juli 2012

## Attraktive Unterkünfte in St. Peter-Ording

Das **CAMPUS NORDSEE-Gästehaus**



Das CAMPUS NORDSEE-Gästehaus ist Teil des CAMPUS NORDSEE in St. Peter-Ording, zu dem auch das renommierte Nordsee-Internat gehört. Die Gebäude, die mitten im Grünen liegen, sind nur 200 Meter vom Deich und vom Böhler Leuchtturm entfernt. Hier beginnen die Salzwiesen, der Strand mit den berühmten Pfahlbauten und der Nationalpark Wattenmeer mit seinem faszinierenden Gezeitenwechsel und seinem reichen Tierleben. Insgesamt verfügt das CAMPUS NORDSEE-Gästehaus über 260 Betten.

Diese verteilen sich auf mehrere Häuser und Einzel-, Doppel- sowie Mehrbettzimmer:

Das Birkenhaus bietet sich vor allem für Spontanreisende an. Drei Einzelzimmer mit eigener Dusche und eigenem Bad sowie ein Doppelzimmer mit gleicher sanitärer Ausstattung stehen Urlaubern hier zur Verfügung.

Das Lärchenhaus beinhaltet Doppel- und Mehrbettzimmer für insgesamt 56 Personen. Die Doppelzimmer sind mit eigener Dusche und eigenem Bad ausgestattet, die Drei- und Vierbettzimmer mit Balkon und Waschgelegenheit. Die sanitären Anlagen sind jeweils zwei Mehrbettzimmern zugeordnet. Ein großer Aufenthaltsbereich mit TV, Spielzimmer und Teeküche kann von Ihnen genauso genutzt werden wie eine voll ausgestattete Gaststätte für gesellige Abende.

Das Weidenhaus ist ideal für Sport- und Jugendgruppen. Für 34 Personen hält es Vierbettzimmer (mit Etagenbetten) und Zweibettzimmer bereit, jeweils mit eigener Waschgelegenheit versehen. Eine kleine voll ausgestattete Wohnküche bildet das Zentrum des Hauses.

Im Kiefernhaus finden Sie Platz für 20 Personen, aufgeteilt auf zwei Etagen. Im Obergeschoss stehen fünf Zweibettzimmer und zwei Einzelzimmer zur Verfügung, im Erdgeschoss vier Doppelzimmer. Alle Zimmer sind mit einer Waschgelegenheit ausgestattet; die Dusch- und Toilettenräume sind den Zimmern zugeordnet und auf der jeweiligen Etage untergebracht. Ein Aufenthaltsraum mit TV steht Ihnen ebenfalls zur Verfügung. Im Erdgeschoss befinden sich drei Doppelzimmer mit eigener Dusche und eigenem Bad, die mit einem separaten Eingang versehen sind.

Das Erlenhaus ist optimal für Schulklassen und Sportvereine. Es bietet Platz für bis zu 49 Personen und verfügt neben einem großen Speisesaal mit angeschlossener Küche über Aufenthaltsräume sowie Arbeitsräume.



### Sommerhäuser

Seit Mai 2012 besteht die Möglichkeit, auf dem Campus-Gelände in der Nähe der Beachvolleyballplätze in charmannten Sommerhäusern zu übernachten. Die Sommerhäuser sind mit Heizung, Kühlschrank, Kaffeemaschine und TV ausgestattet. Die sanitären Anlagen befinden sich in der nahegelegenen Sporthalle.



Stipendiaten des Goethe-Instituts zu Gast auf dem Campus

### Alles für das leibliche Wohl

Die Mensa, die sich direkt auf dem Campus befindet, bietet Gästen ein leckeres, reichhaltiges Frühstücksbuffet, das bereits im Übernachtungspreis enthalten ist. Auf Wunsch erhalten Sie zusätzlich ein sehr günstiges warmes Abendessen sowie ein warmes Mittagessen – ebenfalls als Buffet angeordnet. Alle Speisen werden stets frisch und schonend mit Nahrungsmitteln direkt aus der Region zubereitet. Jeden Tag stehen eine vegetarische Mahlzeit und mindestens ein bis zwei Gerichte mit Fleisch oder Fisch zur Auswahl. Ein Salatbuffet und köstliche Desserts runden das Angebot ab. Zu allen Mahlzeiten erhalten Sie kostenlose Kaltgetränke. In der gemütlichen Kneipe „Papalapub“ kann man den Abend bei einem kühlen Bier ausklingen lassen.

### CAMPUS NORDSEE Gästehaus

Pestalozzistr. 72, 25826 St. Peter-Ording

T 04863 - 47 11 - 2000, [www.campus-nordsee.de](http://www.campus-nordsee.de)

# Luxuswohnungen in historischem Ambiente

## Ferien im „Lille Hus“ in St. Peter-Ording

Sonne, Strand, Urlaub und Meer - der Sommer steht auch in St. Peter-Ording vor der Tür. Pünktlich zum Start der Sommersaison öffnet nun erstmalig das „Lille Hus“ im Ortsteil Brösum seine Pforten und bietet einen idyllischen Aufenthalt in einer zauberhaft ländlichen Umgebung vor den Toren St. Peter-Ordings. Der 100 Jahre alte Resthof liegt – eingerahmt von altem Baumbestand – auf einem natürlichen Geestrücken. Von hier aus genießt man den weitläufigen Blick über die Felder bis zum Deich und dem Westerhever Leuchtturm.

Nach umfangreichen Renovierungsarbeiten im Winter ist Inhaberin Levke Twilling stolz, ihren Gästen ab sofort echte Luxuswohnungen in historischem Ambiente präsentieren zu können: „Das Lille Hus ist liebevoll, großzügig und familienfreundlich nach neuestem Standard eingerichtet. Es gibt einen großen Wohnbereich mit offener Küche, ein Tageslichtbad und ein Gäste-WC sowie zwei Schlafzimmer.“ Eine perfekte Mischung aus Tradition und Moderne macht den Charme des 1911 erbauten Hofes aus.

Die Küche ist mit einer Kochinsel mit Cerankochfeld, einem Backofen, einem Kühlschrank mit Gefrierfach und einer Geschirrspülmaschine komfortabel ausgestattet. Auch Mikrowelle, Kaffeemaschine, Wasserkocher und Toaster sind vorhanden. Der ansprechend eingerichtete Wohnbereich besticht durch eine große ge-

mütliche Couchlandschaft, die zum Entspannen und Wohlfühlen einlädt. Ein Fernseher und Radio/CD-Player stehen selbstverständlich zur Verfügung. Auch eine Nutzung des Internets per WLAN ist hier kostenlos möglich. Eine ans Wohnzimmer angegliederte Terrasse mit Bestuhlung lässt Sonnenhungrige auf ihre Kosten kommen.

In den Schlafzimmern des Hauses kann man sich in einem bequemen Doppelbett sowie in zwei Einzelbetten von den aufregenden Urlaubserlebnissen erholen und neue Kraft tanken. Zwei weitere Schlafmöglichkeiten bietet das große Sofa im Wohnzimmer und auch ein Babyreisebett steht auf Anfrage bereit.

Die Lage der Unterkunft ist ideal für die individuelle Urlaubsgestaltung: Vom Hof aus erreicht man in kurzer Zeit den schönsten Strandabschnitt von St. Peter-Ording, Einkaufsmöglichkeiten, Restaurants und natürlich die zahlreichen Freizeitangebote des beliebten Ferienortes. Das Kurzentrum von St. Peter-Ording, die Dünenherme, das Gesundheits- und Wellnesszentrum und die Strandpromenade mit dem unverwechselbaren Flair sind nur wenige Gehminuten entfernt. Den weitläufigen Strand kann man mit dem Auto befahren (kostenpflichtig) oder bequem mit dem Rad (mit Kurkarte kostenfrei) erreichen. Für Gäste des „Lille Hus“ gibt es übrigens einen PKW-Stellplatz unmittelbar am Haus.



### Ferienwohnungen Lille Hus

Lehnsmannweg 4  
25826 St. Peter-Ording  
T 04863-96630  
F 04863-966366  
info@lille-hus-st-peter-ording.de  
www.lille-hus-st-peter-ording.de



## GEZEITEN 13°11

Concept-Store  
Fashion & Lifestyle

Bitte beachten Sie auch unsere Infos zu wechselnden Events & Aktionen auf unserer Homepage!

Öffnungszeiten

- täglich - 10:00 bis 19:00 Uhr - während der Saison -  
- verkürzte Öffnungszeiten in der Nebensaison -

Dorfstr. 17 • 25826 St. Peter-Ording  
Tel. 04863 - 703077 • [www.gezeiten1311.de](http://www.gezeiten1311.de)

## Ganzjähriger Genuss auf Eiderstedter Art

**Im Restaurant Jever Stuben bleiben keine Wünsche offen**

Sollte der vielzitierte Begriff vom stimmigen Preis-Leistungsverhältnis irgendwo einen Ursprung haben: In den Jever Stuben könnte es gewesen sein.

Nur einen Katzensprung vom Südstrand entfernt liegt das Restaurant. Hier gibt es keine Vor-, keine Nach- und keine Null-Saison, wir haben das Lokal für Sie offen, rund ums ganze Jahr. Die Küche pflegt die ländliche Kost nach Eiderstedter Rezepten, fangfrischer Fisch und einheimisches Fleisch sind Garant für einen Genuss für Jung und Alt. Die mit frischesten Zutaten punktgenau zubereiteten Speisen sind immer wieder ein Geschmackserlebnis. Zahlreiche erlesene Weine stehen als Begleiter genauso wie ein gepflegtes Glas Jever Pils vom Fass zur Verfügung.

In den Jever Stuben speist man an blank gescheuerten Tischen und erfreut sich an der reichhaltigen Speise- und Getränkekarte. Im Sommer gibt es eine zusätzliche Mittagskarte und saisonale Zusatzkarten.

## Hier bekommt Ihr Spiegel 'ne Neue

**Wellness Friseur Haut & Haar in St. Peter-Ording**

Sieben Jahre ist es jetzt her, dass Nadja Schütt in der Wittendüner Allee 19 ihren Friseur- und Wellness-Salon eröffnete. Das feine Gespür für den perfekten Haarschnitt bis zum typgerechten Make-up wird sowohl von Urlaubern als auch von Einheimischen geschätzt. Wenn Sie mehr von Ihrem Friseur erwarten als nur „waschen, schneiden, föhnen/legen“, sind Sie bei Nadja Schütt (u.a. auch Make-Up Artist) und ihrem Team genau richtig!

Von der aufwändigen Abendfrisur bis zum schrillsten Styling, von der sanften Welle bis zum typgerechten Kurzhaarschnitt. Von interessanten Farbschattierungen bis hin



Sollten dennoch Wünsche offen sein, sind wir bemüht, diese für Sie zu erfüllen.

*Jever Stuben - für Abende, die man nicht vergisst !*

**Aktuelle Angebote im Restaurant Jever Stuben:**

- Unser bekannter Labskaus inklusive 1 „St. Peter sien Kôm“ für 12,50 €
- Nordseezunge Müllerin Art, ca. 500 Gramm für 24,90 €

**Restaurant Jever Stuben**

BENEN DIKEN

Badallee 29, 25826 St. Peter-Ording

T 04863 - 15 50

zu frechen und kreativen Color-Highlights. Auch für den schönsten Tag im Leben hat sich Nadja Schütt unter anderem auf „windsichere“ Brautfrisuren und das passende Make-Up für jede Haarlänge und jeden Typ spezialisiert. Lassen Sie sich inspirieren von den neuen Trends der Saison für Ihren ganz persönlichen Look. Bringen Sie Ihren Typ zur Geltung, ganz nach Stimmung und Gefühl. Mit der richtigen Frisur zur Mode, einer tollen Haarfarbe und dem individuellen Styling können Sie ganz große Wirkungen erzielen. Frisuren für kleine und große Kunden, zu jedem Anlass und zu jeder Feier.

**Wellness Friseur Haut & Haar**

Wittendüner Allee 19, 25826 St. Peter-Ording

T 04863 - 49 33 30

[www.friseur-sanktpeterording.de](http://www.friseur-sanktpeterording.de)

*Ihr Wellness Friseur und Kosmetikspezialist am Westküstenpark in St. Peter-Ording*

Schnitt, Farben, Strähnen, Styling  
Brautfrisuren, Wellness-Massagen  
fachkosmetische Behandlungen, kosmetische Fußpflege



Wittendüner Allee 19 | 25826 St. Peter-Ording | Tel. 04863-493330  
[www.friseur-sanktpeterording.de](http://www.friseur-sanktpeterording.de)

**Für Abende, die man nicht vergisst!**

**Restaurant · Jever Stuben**

**BENEN DIKEN**

Das gemütliche Lokal für die ganze Familie!

Unsere Küche ist von 11.30 · 14.00 Uhr und von 17.00 Uhr · 22.00 Uhr geöffnet

Badallee 29, 25826 St. Peter-Ording

Telefon (04863) 1550

Wir freuen uns auf Ihren Besuch !




## Hotel Eickstädt -

**Wohnen der Extraklasse, köstliche Frühstücksvariationen und Arrangements auf vier Rädern**

Der neue, lichtdurchflutete Frühstücksraum des Hotels Eickstädt stößt bei den Gästen im wahrsten Sinne des Wortes auf HELLE Begeisterung! Auch die Lounge überrascht mit einem neuen Angebot: Hier können die Gäste rund um die Uhr verweilen, zum Beispiel bei einem guten Buch oder beim Blättern in den bunten Magazinen. Für den kleinen Durst nach einem Ausflug an der Nordseeküste stehen kalte Getränke zur Selbstbedienung bereit, ebenso wie Biere und erlesene Weine zum Entspannen am Abend. Während der Rezeptionszeiten, die Sie in der Morgenpost erfahren, werden leckere Snacks und verschiedene Kaffeespezialitäten und Teesorten serviert.

Wer in St. Peter Ording Urlaub macht, sollte unbedingt einen Ausflug in die traumhafte Naturlandschaft des UNESCO-Weltnaturerbes Wattenmeer unternehmen. Hierfür stellen die herzlichen Gastgeber Anne und Bernd Becker ein Porsche Boxter Cabriolet im Rahmen des Arrangements „Exklusiv erleben“ bereit und nach Verfügbarkeit auch für Gäste, die spontan eine Spritztour unternehmen möchten. Geben Sie Gas und lassen Sie sich die frische, klare Nordseeluft um die Nase wehen!

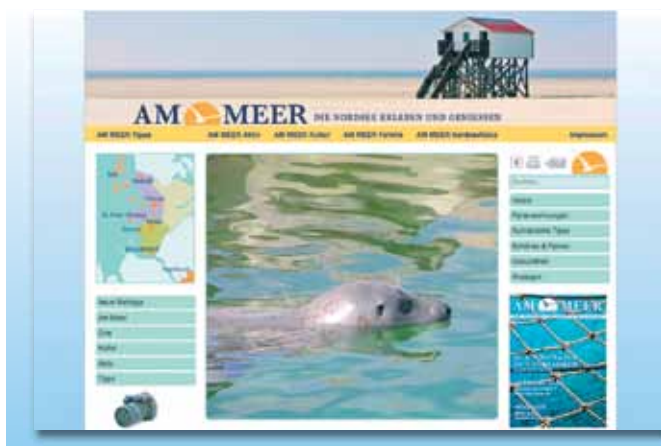


Auch ein besonderes Wohnenerlebnis für ihre Gäste hat bei den leidenschaftlichen Gastgebern Anne und Bernd Becker höchste Priorität. Die Gäste sollen sich in ihrer wertvollen Urlaubszeit ganz und gar wohlfühlen. Neben den Komfort-Zimmern und den Suiten werden jetzt auch noch drei ganz neue Deluxe-Zimmer angeboten. Das eine besticht durch modernes Ambiente. Pures Design und edle Farben dominieren. Für die, die es gern verträumt mögen, ist das Romantikzimmer mit Himmelbett und verspielten Accessoires genau das richtige.

Nach einem Ausflug an die Nordseeküste lädt das dritte Deluxe-Zimmer mit Badewanne zum Relaxen ein. Von hier aus haben die Gäste einen wunderschönen Blick in den zauberhaften Wohlfühlgarten. Und wenn es regnet, können die Gäste im Saunarefugium des Frühstückshotels die Seele baumeln lassen.

### **Hotel Eickstädt Das Frühstückshotel**

Waldstrasse 19-21  
25826 St. Peter-Ording  
T 048 63 - 96 880  
[www.hotel-eickstaedt.de](http://www.hotel-eickstaedt.de)



## AM MEER-online.de

DIE NORDSEE ERLEBEN UND GENIEßEN

Unser neues Internet Portal ist online!  
Finden Sie Tipps rund um Nordsee und Westküste,  
planen Sie Ausflüge, entdecken Sie Service-Angebote  
oder zeigen Sie Nordsee-Fotos in der Fotogalerie!



[www.am-meer-online.de](http://www.am-meer-online.de)



## Krabbenburger im Anflug

### Frische Köstlichkeiten aus der Fliegerei

Wer in St. Peter-Ording hoch hinaus will und die schöne Nordseeküste Schleswig-Holsteins einmal aus einer ganz anderen Perspektive erleben will, ist auf dem Flugplatz St. Peter-Ording goldrichtig. Von hier aus starten Flugzeuge zu Rund- und Zielflügen nach Deutschland und Mitteleuropa. Aber nicht nur in Sachen Luftsport hat der Flugplatz Urlaubern und Einheimischen einiges zu bieten. Auch am Boden kann man wahre (kulinarische) „Höhenflüge“ erleben: Das helle, freundliche und barrierefreie Restaurant „Die Fliegerei“ bietet seinen Gästen ausgewählte Speisen mit Blick auf die Landebahn. Hautnah kann man hier das aufregende Schauspiel des Flugbetriebs verfolgen und dabei nach Herzenslust schlemmen und genießen.

### Altbewährtes und neue kulinarische Ideen

Fertigprodukte sucht man in der Fliegerei vergebens. Ob Suppe oder Sauce, Braten, Kuchen oder Tiramisu – im Restaurant wird alles selbst zubereitet, sogar die Pasta ist hausgemacht. Das Bistro öffnet täglich von 11 bis 17 Uhr und lädt dazu ein, seinen Hunger mit Klassikern wie Currywurst, Ofenkartoffeln oder hausgemachten Fischfrikadellen mit Krautsalat und Baguette zu stillen. Ein nicht mehr ganz so geheimer Tipp ist übrigens der leckere Krabbenburger, der innerhalb kürzester Zeit zu einem wahren Kult geworden ist:



Er vereint den allseits beliebten Burger mit frischen Krabben, Knoblauchsauce und Salat.

Um 17 Uhr beginnt der Restaurantbetrieb. Egal ob Fleischliebhaber oder Vegetarier – mit Gerichten wie Pasta Pesto Rosso, Rumpsteak, Schweinerückensteak und Piccata Milanese kommt wohl jeder Gast auf seine Kosten. Natürlich finden sich auch Fischgerichte auf der Speisekarte. Zudem gibt es jeden Sonntag ab 12 Uhr einen Sonntagsbraten.

### Feierei in der Fliegerei

Sie suchen für Ihr Fest noch eine außergewöhnliche Lokalität? Nichts leichter als das: Kleinere Familienfeiern und Festivitäten bis 40 Personen werden in der Fliegerei gern ausgerichtet.

### Die Fliegerei

Restaurant am Flugplatz  
Feldhausweg 2, 25826 St. Peter-Ording



**Direkt am Flugplatz**

**KRABBENBURGER**



Öffnungszeiten:  
Täglich 11:00–22:00 Uhr  
Mittwoch Ruhetag  
Tel.: 04863 3756  
Mobil: 0172 1722351  
E-Mail: [bjorn.stobinski@web.de](mailto:bjorn.stobinski@web.de)  
Feldhausweg 6  
25826 St. Peter-Ording



## THALAMEGUS

Das ganz besondere Lokal.

Eine sehr interessante Sammlung  
eines alten Seefahrers!

Täglich geöffnet von 18.30 bis 1.00 Uhr  
Im Bad 87 · 25826 St. Peter-Ording · Telefon 04863 - 20 70

**Bauplätze zwischen  
Nord- und Ostsee**

Treuhandrische Erschließungsgesellschaft

## TEG Nord

Projektmanagement · Finanzierung · Kommunalberatung

Tel. 0 48 35 / 12 10 · [www.teg-nord.de](http://www.teg-nord.de)






Kites - Buggy - Kitesurfing - ATB & more

## Kite-Power-Shop

www.Kite-Power-Shop.de  
Am Deich 21 , 25826 St.Peter-Ording



## Auch auf Facebook im Urlaub

### *Informative Fanpage der Appartements in St. Peter-Ording GmbH*

Wer kennt das nicht? Lange wartet die Familie auf die schönste Zeit des Jahres – die Urlaubszeit. Es werden Pläne geschmiedet, eine Unterkunft gesucht und sich im Internet über die örtlichen Gegebenheiten informiert.

In Zeiten von Social Media und Facebook hat die Appartements in St. Peter-Ording GmbH den Trend erkannt. Hier werden die Urlauber auf Facebook ([www.facebook.com/spo.urlaub](http://www.facebook.com/spo.urlaub)) nicht nur über neue Objekte informiert, sondern auch über die aktuelle Lage in ihrem Urlaubsort St. Peter-Ording: Welche Veranstaltungen liegen an? Wie ist das aktuelle Wetter? Welche Restaurants hat das APP-Team selber besucht und kann diese nun empfehlen?

Neben den aktuellen Informationen berichtet die Agentur hier auch über Veränderungen auf der Homepage oder gibt einen Tipp, welche Objekte noch kurzfristig im Last-Minute-Tarif gebucht werden können. Auch nach dem Urlaub ist die Fanpage der Agentur die Verbindung zum Urlaubsort. Das APP-Team freut sich immer über einen Kommentar der Urlauber oder über ein selbstgeschossenes Urlaubsbild.



Auch Bürohund Lilly beteiligt sich eifrig an der Fanpage der Appartements in St. Peter-Ording GmbH. Sie ist immer am Strand auf der Suche nach neuen Schätzen für unsere Schatztruhe auf Facebook. Wird Lilly fündig, wird der Schatz exklusiv unter allen Facebook-Freunden verlost. Sie sehen: Ein Blick auf unsere Seite lohnt sich immer. Wir freuen uns auf Sie.

### **Appartements in St. Peter-Ording GmbH**

Wittendüner Allee 19, 25826 St. Peter-Ording

T 04863-4191

[www.app-spo.de](http://www.app-spo.de)

[www.facebook.com/spo.urlaub](http://www.facebook.com/spo.urlaub)



## HOTEL TWILLING

ST. PETER-ORDING

## NORDSEE PUR ERLEBEN

[www.hotel-twilling.de](http://www.hotel-twilling.de)



Strandweg 10 · 25826 St. Peter-Ording  
Tel.: (0 48 63) 96 63-0

Appartements in St. Peter-Ording  
Ferienhäuser | Ferienwohnungen | Appartements  
– *Ihr Zuhause an der Nordsee* –

Telefon 04863 - 4191

[www.appartements-stpeterording.de](http://www.appartements-stpeterording.de)

Wittendüner Allee 19 | 25826 St. Peter-Ording



## Gehäkelttes Korallenriff

**Spektakuläre Ausstellung im Museum Kunst der Westküste**

Das Museum Kunst der Westküste ist ein gemeinnütziges Stiftermuseum. Es sammelt, erforscht und vermittelt Kunst, die sich mit den Themen Meer und Küste auseinandersetzt.



Vom 10.06.2012 bis zum 16.09.2012 können Besucher des Museums auf der Nordseeinsel Föhr das Ergebnis eines faszinierenden Projektes bewundern, das die Ästhetik einer vielfältigen Unterwasserwelt, die uralte Kulturtechnik des Handwerks und die Wissenschaft der Mathematik farbenfroh miteinander verbindet: Die Ausstellung

präsentiert „The Föhr Reef“, ein zwischen Januar und Juni 2012 im Museum Kunst der Westküste entstandenes kollektives Kunstwerk. Das gehäkeltte Korallenriff für die Insel Föhr ist Teil des internationalen Kunstprojektes „The Hyperbolic Crochet Coral Reef“ der australischen Zwillingsschwestern Christine und Margaret Wertheim. Diese gründeten 2005 das Institute For Figuring in Los Angeles, das sich der Ästhetik mathematischer und naturwissenschaftlicher Theorien widmet.

Im gehäkeltten Korallenriff verknüpft sich die traditionsreiche Handarbeitstechnik mit der bedrohten Schönheit maritimer Ökosysteme und komplexen mathematischen Strukturen zu einem partizipativen Kunstwerk. Alle Beteiligten treten als Künstler auf, die über die Form des Korallenriffs mitentscheiden. Zugleich setzt „The Föhr Reef“ ein pointiertes ökologisches Statement. „The Föhr Reef“ ist ein grenzüberschreitendes deutsch-dänisches Projekt, an dem unter anderem der Landfrauenverein Föhr und das Strikkecafé des dänischen Museums Sønderjylland beteiligt sind. Neben dem Föhr Reef werden andere gehäkeltte Unterwasserorganismen des Institute For Figuring ausgestellt, unter anderem The Bleached Reef (ein gebleichtes Riff) und The Branched Anemone Garden (ein Seeanemonengarten).

### **Museum Kunst der Westküste**

Hauptstraße 1, 25938 Alkersum/Föhr, T 04681 - 7474 00  
www.mkdw.de

## 34. internationale Sommerkonzerte

**Zehn hochkarätige Konzerte im Meldorfer Dom**



© Merle Fromberg

Auch in diesem Sommer können sich Musikliebhaber wieder auf musikalische Höhepunkte im Meldorfer Dom freuen. Zahlreiche Künstler vermitteln in zehn Konzerten im Rahmen der 34.

Internationalen Sommerkonzerte ihre Leidenschaft und Begeisterung für die Musik.

Ob die Orgelmusik von Hans-Uwe Hielscher, das Ensemble Metamorfofi, das unter der Leitung von Monika Mandelartz Musik des ersten Hamburger Musikdirektors Thomas Selle spielt oder das Männerstimmenquintet „Thios Omilos“, das sich sowohl mit geistlichem als auch weltlichem Liedgut von der Renaissance bis zur Moderne einen Namen gemacht hat – das von Kirchenmusikdirektor Paul Nancekievill und Gertrud Henneke zusammengestellte Programm besticht durch seine musikalische Vielfalt und verspricht dem Publikum zehn erstklassige Abende im wunderschönen Ambiente des Doms.

### **Das Programm im Meldorfer Dom:**

- 25. Juni Hans-Uwe Hielscher, Orgel
- 02. Juli Ensemble Metamorfofi
- 09. Juli „Die siegreiche Nachtigall“, Susanne Ehrhardt (Blockflöte/Klarinette), Matthias Eisenberg (Orgel)
- 16. Juli Lucia Duchoňová (Sopran), Paul Nancekievill (Orgel)
- 23. Juli „Mit der Seel' und Mundes Stimm'“ Gotthold Schwarz (Bariton), Siegfried Pank (Cello und Viola da Gamba), Hans Christoph Becker-Foss (Orgel)
- 30. Juli Mirjam Schröder (Harfe), Gottfried Preller (Orgel)
- 06. August Frank Lunte (Altsaxophon), Henning Münther (Orgel)
- 13. August Joachim Pliquet (Trompete), Arvid Gast (Orgel)
- 20. August Klaus Brusckke (Posaune), Jan Kalfus (Orgel)
- 27. August Vokalensemble „Thios Omilos“

Die Konzerte beginnen jeweils um 20 Uhr. Das Programmheft liegt im Dom und vielen Meldorfer Geschäften aus. Karten für die Sommerkonzerte gibt es im Vorverkauf im Tourist- und Service-Center (Nordermarkt 10, 25704 Meldorf, T 04832-97800) sowie an der Abendkasse.



## 130 Jahre Kieler Woche und 425 Jahre Leben auf Schloß Glücksburg

*Historische Ausstellung im Holstentörn und  
dem Karstadt Warenhaus in Kiel*

Die Kieler Woche jährt sich in diesem Jahr zum einhundertdreißigsten Mal. Die Firma Karstadt blickt auf eine langjährige Geschäftstradition in Kiel zurück und ist traditionell mit der Kieler Woche verbunden.

Im Verbund der Kieler Woche, der Firma Karstadt und dem Schloß Glücksburg ist die Idee gewachsen, sich historisch zu präsentieren. Als Präsentationsfläche stehen hierbei der Holstentörn und die Ausstellungsflächen innerhalb des Karstadt Warenhauses zur Verfügung. Die Präsentation der Geschichte des Schlosses Glücksburg lässt sich in Form von Originalexponaten besonders veranschaulichen. Dazu zählen u.a. Figuren in Originalkostümen des frühen 20. Jahrhunderts in der Zeit von Kaiserin Auguste Victoria, deren Schwester auf Schloß Glücksburg lebte. Des Weiteren beleuchten zahlreiche Ausstellungsstücke das herzogliche Leben, wie eine Kutsche nebst Dienern.

Im weiteren Verlauf der Ausstellung erleben die Besucher eine Zeitreise durch die Historie des Schlosses, wie zum Beispiel anhand einer bewaffneten Wachmannschaft aus der Zeit des 30-jährigen Krieges und eindrucksvollen Ritterrüstungen, die an die Ritterschlacht in Schleswig-Holstein erinnern.

Noch heute kann ein wenig des herzoglichen Lebensgefühls in Form einer Hochzeit auf Schloß Glücksburg – sowohl standesamtlich wie auch kirchlich – erlebt werden. Dies demonstrieren wiederum Figuren in Originalkostümen. Besonders spannend ist es zu erfahren, warum das Schloß Glücksburg als Wiege der europäischen Königshäuser gilt. Es verbindet die skandinavischen Monarchien mit vielen europäischen Monarchien. Glücksburg war auch eine der Residenzen des dänischen Königs Friedrich VII.

Die Ausstellung steht unter der Schirmherrschaft seiner Hoheit Christoph Prinz zu Schleswig-Holstein und kann vom 13. Juni bis 28. Juni besichtigt werden.

★★★★★

NEUERÖFFNUNG

## Lille Hus

Exklusive  
Ferienwohnungen

Traumhafte Lage,  
klare Linien,  
sanfte Farben  
und ein Hauch von  
Luxus und Exklusivität

Perfekter kann  
Urlaub nicht sein.

Lehnsmanweg 4  
23826 Sankt Peter-Ording  
Tel. 04863 - 96630





[www.lillehus-spo.de](http://www.lillehus-spo.de)





## Traditionen






### 130 Jahre Kieler Woche und 425 Jahre Leben auf Schloß Glücksburg

Eine Ausstellung  
vom 13.06. bis 28.06.2012  
in der Holstentörn Einkaufspassage  
und bei Karstadt Kiel  
in Zusammenarbeit mit der Stiftung  
Schloß Glücksburg



Schleswig-Holsteinisches  
Landesmuseum



Einkaufspassage



KARSTADT KIEL  
Kaufhaus Warenhaus Einzelhandel GmbH & Co. KG 24109 Kiel

# Eckernförder Stadt- und Kulturgeschichte

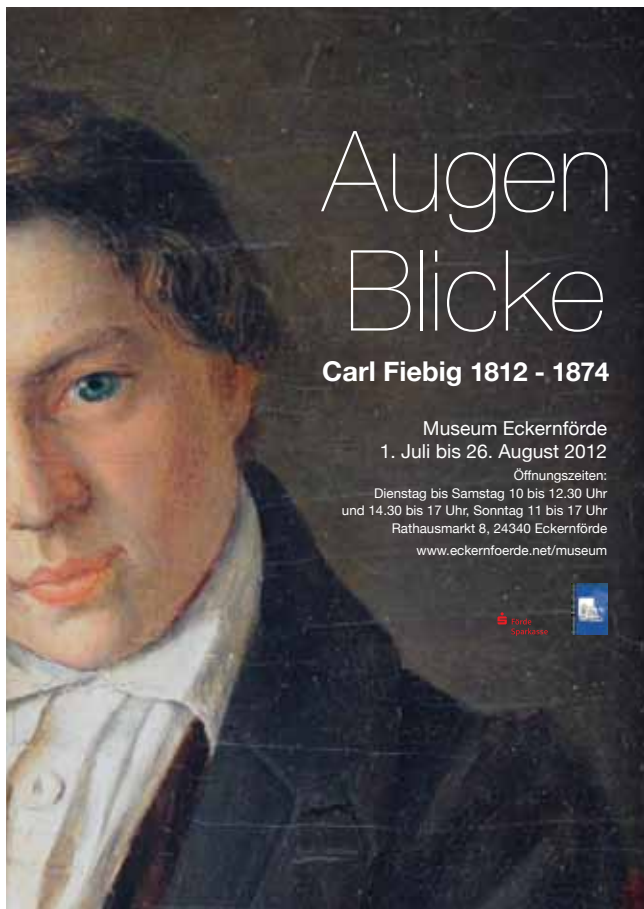
*Zeugnisse der Vergangenheit*  
im Museum Eckernförde

Seit dem Jahr 1987 befindet sich das Museum Eckernförde im Alten Rathaus – ein Baudenkmal aus dem 16. Jahrhundert, das dem Museum alle Ehre macht. Es ist eine zentrale Einrichtung des kulturellen Lebens der Stadt Eckernförde und wendet sich an alle interessierten Einwohner der Stadt, ihre Gäste und an kulturinteressierte Touristen.

Zusammen mit dem Stadtarchiv Eckernförde stellt das Museum Eckernförde das (kultur-) historische Gedächtnis der Stadt dar. Es bewahrt Sachzeugnisse der lokalen und regionalen Kunst, der Geschichte, der Alltagskultur und von besonderen Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens für die nachfolgenden Generationen.

## Stadtgeschichte

Beginnend mit der Dokumentation archäologischer Stadtforschung werden im ehemaligen Bürgersaal Einblicke in die Geschichte der Stadt von ihren Anfängen bis nahezu in die Gegenwart gegeben. Modelle, Ansichten und Dokumente zeigen die Entwicklung und Veränderung des Stadtbildes. Biedermeier- und Jugendstilmöbel sowie eine Küche aus der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts veranschaulichen unterschiedliche Aspekte der Wohnkultur in der Stadt.





Augen  
Blicke

Carl Fiebig 1812 - 1874

Museum Eckernförde  
1. Juli bis 26. August 2012

Öffnungszeiten:  
Dienstag bis Samstag 10 bis 12.30 Uhr  
und 14.30 bis 17 Uhr, Sonntag 11 bis 17 Uhr  
Rathausmarkt 8, 24340 Eckernförde  
[www.eckernfoerde.net/museum](http://www.eckernfoerde.net/museum)



## Leben damals – Arbeitswelt, Badeleben und Elektrosammlung

In thematisch angeordneten Ausstellungsräumen können Besucher des Museums anhand von Objekten und Bildern einen Blick in die Eckernförder Vergangenheit werfen. Fischereigerät, Netzmodelle und Gegenstände aus Räucherbetrieben erzählen von der wirtschaftlichen Blüte in Eckernförde, die die Stadt der Fischverarbeitungsindustrie mit den berühmten „Kieler Sprotten“ verdankt. Arbeitsabläufe von der Anlieferung bis hin zum Versand der Räucherware werden vermittelt. Und auch die Einrichtung eines Kolonialwarenladens, der noch bis in die siebziger Jahre hinein betrieben wurde, liefert Einblicke in die Wirtschaftsgeschichte der Stadt und ihren Betrieben.

Ein anderer bedeutender Wirtschaftsfaktor Eckernfördes wird in einem weiteren Raum dargestellt: Die Geschichte des Ostseebades Borby-Eckernförde reicht mehr als 160 Jahre zurück. Was in Borby mit einem kleinen Badehaus begann, ist inzwischen zur so genannten «weißen Industrie» gewachsen. Dieser Bereich der Stadtgeschichte wird durch Reiseandenken, Badebekleidung aus dem 19. Jahrhundert und vieles mehr veranschaulicht.

Eine eigenständige Abteilung ist einer Privatsammlung mit dem Thema Elektrizitätsanwendung von Immo Wesnigk gewidmet. Anhand von ausgewählten funktionsfähigen Objekten wird hier eine kleine Kulturgeschichte der Elektrizitätsanwendung erzählt.

## Sonderausstellungen

Neben den Ausstellungen zur Eckernförder Stadt- und Kulturgeschichte veranstaltet das Museum jährlich mehrere Sonderausstellungen zu unterschiedlichen Themen. Vom 1. Juli bis zum 26. August werden beispielweise Werke des Eckernförder Porträtisten Carl Rudolph Fiebig (1812-1874) zu sehen sein.

## Museum Eckernförde

Rathausmarkt 8, 24340 Eckernförde, T 04351 - 712 547  
[www.eckernfoerde.net/museum](http://www.eckernfoerde.net/museum)

# Schleswig-Holstein Musik Festival 2012

138 Konzerte in 49 Orten locken mit fernöstlichen Klängen



„SHMF – Im Jahr des Drachen“ heißt es beim 27. Schleswig-Holstein Musik Festival (SHMF). Vom 7. Juli bis zum 25. August rückt das SHMF China als Kulturnation in den Fokus und bildet den schier unerschöpflichen Reichtum chinesischer Kultur in einem repräsentativen Querschnitt ab: Von der Sängerin Urna aus der Inneren Mongolei bis zum Laoqiang-Schattenspielensemble aus der Gebirgswelt der Provinz Shaanxi. Vom Schlagzeugvirtuosen Li Biao bis hin zur Bach-Interpretin Zhu Xiao-Mei. Von den großen Orchestern, dem Shanghai Symphony Orchestra und dem China National Centre for the Performing Arts Orchestra bis hin zum traditionellen Shanghai Chinese Orchestra. Auch die zeitgenössische Musik Chinas wird in mehreren Projekten gewürdigt.

In seinem vierzehnten Jahr präsentiert Intendant Prof. Rolf Beck mit seinem Team insgesamt 138 Konzerte, zusätzlich fünf „Musikfeste auf dem Lande“ und zwei Kindermusikfeste, in 49 Orten in Schleswig-Holstein, Hamburg sowie Teilen von Dänemark und Niedersachsen. Insgesamt finden in diesem Sommer an 77 Spielstätten Konzerte statt. Mit dem „Spielraum Hamburg“ präsentiert sich das SHMF in 15 Spielstätten der Hansestadt. Der Länderschwerpunkt China findet im Rahmen des Chinesischen Kulturjahres 2012 in Deutschland statt und wird gefördert durch das Kulturministerium der Volksrepublik China und das Auswärtige Amt der Bundesrepublik Deutschland.

Höhepunkte des Länderschwerpunktes China sind u.a. das Gastspiel der China National Peking Opera Company mit der einzigartigen Peking-Oper und das Konzert des chinesischen Starpianisten Lang Lang in der Kieler Sparkassen-Arena. Aber auch seine weniger bekannten Kollegen wie Wang Yuja, Zhu Xiao-Mei, Bi Cong und Jenny Lin finden Gehör. Das Shanghai Symphony Orchestra gestaltet unter der Leitung von Yu Long das „Auftakt China“-Konzert. Das China National Centre for the Performing Arts Orchestra und das traditionelle Shanghai Chinese Orchestra treten ebenfalls den Weg nach Norddeutschland an.

Ein Juwel wird auch die Aufführung von Puccinis Oper ‚Turandot‘ sein. Der Komponist, Dirigent und Bach-Preisträger 2011 Tan Dun wird sich gemeinsam mit Martin Grubinger dem Publikum vorstellen. Ein besonderes Ereignis werden auch die Uraufführungen der preisgekrönten Werke des chinesisch-deutschen ‚ConTempo‘-Kompositionswettbewerbs sein. Gastspiele internationaler Stars und Ensembles – u.a. von Leif Ove Andsnes, Tzimon Barto, und Gautier Capuçon – runden den Länderschwerpunkt China ab.

Abseits der Klassik lockt das SHMF mit exotisch-faszinierenden Crossover-Projekten aus China. Die chinesische Sängerin Dadawa nimmt die Festivalfreunde mit auf eine musikalische Reise durch ihr Land. Das Ensemble Eastern Voices präsentiert traditionelle Lieder. Die aus der Inneren Mongolei stammende Sängerin Urna Chahar-Tugchi baut auf dem musikalischen Erbe ihrer Eltern und Großeltern auf und entwickelt dies experimentell weiter. Das Duo Seidenstraße, bestehend aus der Chinesin Zhao Chanyuan und dem Deutschen Benjamin Leuschner, bildet eine ausdrucksstarke Symbiose zwischen Deutschland und China, zwischen Tradition und Moderne.

**Weitere Informationen zu Terminen, Künstlern, Spielorten und dem Kartenvorverkauf des SHMF gibt es unter [www.shmf.de](http://www.shmf.de)**



schleswig-holstein musik festival

## klaus wallendorf



12.7. husum, ncc

Klaus Wallendorf Horn und Moderation  
Marie Luise Neunecker Horn  
Hornsolisten  
Faszination Horn  
Werke von G. Gabrieli, Bach,  
Mozart, Wagner, Bizet u.a.  
€ 39,- 34,- 27,-

## lucia duchoňová



12.8. friedrichstadt  
st. christophorus-kirche

Lucia Duchoňová Mezzosopran  
Ulrike Payer Klavier  
Werke von Liszt, Brahms, Dvořák,  
Ravel, Turina u. a.  
€ 35,- 28,- 20,- 10,-

7. juli bis 25. august karten: 0431-23 70 70 [www.shmf.de](http://www.shmf.de)



Unser Tier des Monats:

## Die Lachseeschwalbe

### MERKMALE:

- Silbergraue Oberseite, ansonsten weißer Körper
- Stirn und Oberkopf schwarz gefiedert, im Ruhekleid (außerhalb der Brutzeit) weiße Stirn
- schwarzer Schnabel
- Größe: gleicht einer Lachmöwe (ca. 35-40 cm)

### LEBENSRAUM:

- Lachseeschwalben sind koloniebrütende Brutvögel, ihre Brutplätze liegen in Südost- und Südwesteuropa und in geringer Zahl auch im Nationalpark Wattenmeer
- Sie benötigen großräumige, nahrungsreiche Feuchtgebiete und Grünlandflächen auch im Binnenland und Vorlandflächen nahe an der Wasserlinie zum Brüten sowie den Schutz in der Nachbarschaft von großen Kolonien von Flusseeschwalben und Lachmöwen

### NAHRUNG:

- Insekten, kleine Wirbeltiere, Weichtiere, Würmer

### FEINDE:

- Füchse und andere Nesträuber

### BESONDERES:

Lachseeschwalben sind vom Aussterben bedroht und stehen in Deutschland auf der Roten Liste. In der Vergangenheit war der Bruterfolg im Süden Dithmarschens sehr gering. Nur im letzten Jahr gab es einen kleinen Lichtblick:

42 Paare haben gebrütet, neun Küken wurden aufgezogen. Deshalb wird auch im Jahr 2012 das „Artenhilfsprojekt Lachseeschwalben“ fortgeführt. Koordiniert wird es vom Bündnis Naturschutz in Dithmarschen in Zusammenarbeit mit der Universität Hamburg, der Gesellschaft für Freilandökologie und Naturschutzplanung, der Naturschutzgesellschaft Schutzstation Wattenmeer und dem Landesbetrieb für Küstenschutz, Nationalpark und Meeresschutz.

Durch das Projekt wird dafür gesorgt, dass das Gebiet, in dem die Lachseeschwalben ihre Jungen aufziehen, als Brut- und Rastgebiet gekennzeichnet ist und dass junge Betreuer rund um die Uhr die Seeschwalbenkolonie vor ungebetenen Gästen wie Füchsen schützen.

Ob die Lachseeschwalben in diesem Jahr erfolgreich brüten werden, hängt von vielen Faktoren ab. Es darf kein Fuchs eindringen, der die Nester ausräubert und kein Hochwasser geben, in dem die Küken ertrinken. Außerdem müssen die Küken ausreichend Nahrung finden. Derzeit haben sich schon 28 Paare Lachseeschwalben im Vorland vor dem Neufelder Koog angesiedelt und zu brüten begonnen.



© Lukas Raether



## I M P R E S S U M

**Projekt-Leitung**  
Anuschka Horns

**Redaktion**  
Anna Trine David M.A. (atd)  
Anuschka Horns

**Layout**  
Paul Berndt  
www.bueropaul.de

**Mediaberatung**  
Rüdiger Horns  
Martin Tollkühn

Auflage 15.000 Exemplare,  
Verteilung erfolgt gratis

Erscheint 7x im Jahr

© 2012 by Westformart  
Alle Rechte vorbehalten

**Anzeigengestaltung  
und Druck**  
Timm Specht, Hamburg  
www.timmspecht.de

**TIMM SPECHT**  
GRAFIK · DRUCK · PRODUKTION

### Westformart

Große Straße 19  
25797 Wöhrden  
T 04839 - 95 34 01  
F 04839 - 95 34 02  
info@westformart.de  
www.westformart.de

**Titelbild**  
© Christian Witt  
www.krischans-bunte-welt.de

Alle Bildrechte verbleiben bei den jeweiligen Eigentümern bzw. Urhebern.

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Zugewandte Artikel können bearbeitet und gekürzt werden. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos usw. wird keine Haftung übernommen. Das Recht zur Veröffentlichung wird prinzipiell vorausgesetzt.

Veranstaltungshinweise ohne Gewähr. 🐾



## MIT EXPERTISE ZU MEHR GAS UND ÖL.

RWE Dea ist eine der leistungsstarken Gesellschaften zur Exploration und Produktion von Erdgas und Erdöl. Das Unternehmen wendet modernste Bohr- und Produktionstechniken an und nutzt dabei das umfangreiche Know-how aus einer mehr als 113-jährigen Firmengeschichte. Hinsichtlich Sicherheit und Umweltschutz setzt RWE Dea Maßstäbe. Die Gesellschaft gehört zum RWE-Konzern – einem der größten europäischen Energieunternehmen.

Angesichts des zunehmend steigenden weltweiten Energiebedarfs plant RWE Dea den Ausbau ihrer Position im internationalen Upstream-Geschäft. Die Aktivitäten in Ägypten, Algerien, Dänemark, Großbritannien, Irland, Libyen, Mauretanien, Norwegen, Polen, Trinidad und Tobago sowie Turkmenistan verfolgt das Unternehmen mit wachsendem Engagement in Zusammenarbeit mit kompetenten Partnern.

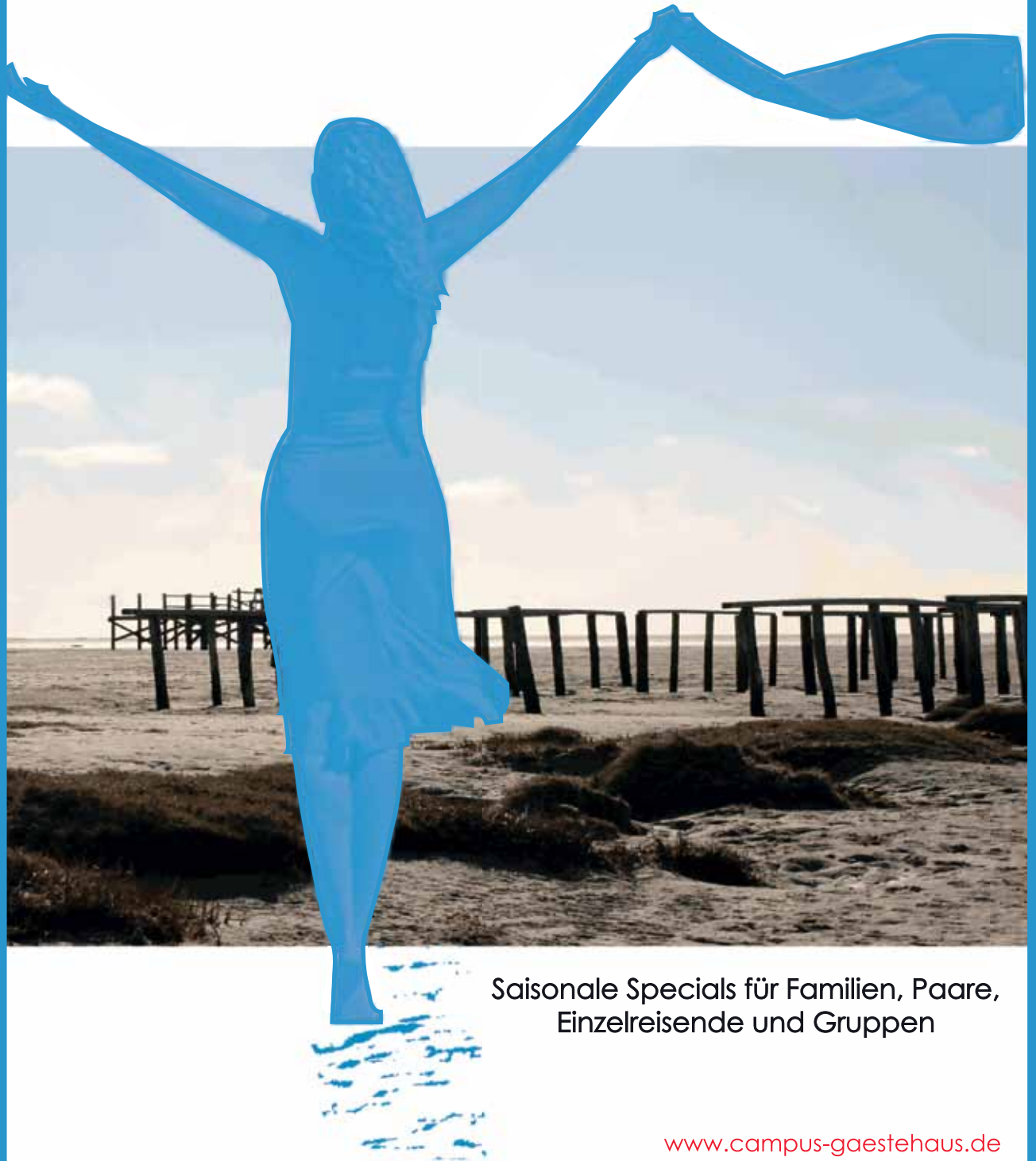
RWE Dea AG | Überseering 40 | 22297 Hamburg | Germany  
T +49(0)40 - 63 75 - 0 | E [info@rwedea.com](mailto:info@rwedea.com) | [www.rwedea.com](http://www.rwedea.com)

**VORWEG GEHEN**



# CAMPUS NORDSEE GÄSTEHAUS

Erleben · Bewegen · Genießen



Saisonale Specials für Familien, Paare,  
Einzelreisende und Gruppen

[www.campus-gaestehaus.de](http://www.campus-gaestehaus.de)